

SIEMENS



Be inspired™

Issued by/Emis par/Publicado por
Siemens Information and Communication Mobile LLC
16745 West Bernardo Drive, Suite 400
San Diego, CA 92127, USA

<http://www.my-siemens.com>

Printed in Germany.
Imprimé en Allemagne.
Impreso en Alemania.

© Siemens AG 2002 All rights reserved.
Subject to availability.
Rights of modification reserved.

© Siemens AG 2002 Tous droits réservés.
En fonction des disponibilités.
Droits de modification réservés.

© Siemens AG 2002 Todos los derechos reservados.
Sujeto a disponibilidad.
Nos reservamos el derecho a hacer modificaciones.



C56

User Guide
Guide De L'Utilisateur
Guía Para El Usuario

Medidas de precaución	3	Listín telef.	25
Instrucciones de seguridad	4	<nuevo registro>	25
Cuidado de la antena	4	Llamar/búsqueda de registros. .	27
Funcionamiento del teléfono	4	Llamada con nº de registro.	27
Dispositivos electrónicos	5	Editar registro	27
SAR (índice específico de		Lugar memoria:	28
absorción)	8	Asignar animación	28
Esquema del teléfono	10	Marc. por voz	29
Puesta en servicio	11	Grupos	31
Instalación de tarjeta SIM y la		SMS a grupo	31
batería	12	Llam. a grupo	31
Carga de la batería	13	Ajustes	33
Indicaciones generales	14	Archivos	34
Manual de instrucciones	14	Tiempo/coste	35
Tecla de mando	14	Mensajes (SMS)	36
Encender, apagar / introducción		Lectura de mensajes	36
del PIN	16	Entrada/Salida	37
Seguridad	17	Archivo	37
Códigos	17	Escribir mensaje	38
Mi teléfono	19	Texto predef.	39
Llamar	20	Enviar SMS a grupo	39
Marcar con teclas numéricas ..	20	Imág. & sonido	40
Finalización de la llamada	20	Navegar/Ocio	41
Configuración del volumen	20	Internet (WAP)	41
Rellamada	20	Juegos y mas	44
Si un número está ocupado	21	Vista previa	46
Responder a la llamada	21	Sonidos	48
Rechazar la llamada	21	Grabación individual	48
Manos libres	22	Reproducción	49
Llamada en espera	22		
Llamada en espera/Alternar	22		
Conferencia	23		
Menú Llamada	24		

Véase también el índice al final de la guía de usuario

Organizador	51	Introducción de texto con "T9" .80	
Despertador	51	Configuración	80
Citas	51	Palabras escritas con T9	80
Felicitaciones	52	Símbolos en pantalla	
Notas	53	(selección)	82
Alarmas perdidas	54	Notas A-Z	83
Calculadora	55	Preguntas&Respuestas	92
Convers. moneda	55	Centros de Servicio	95
Comando por voz	56	Especificaciones	96
Mens. de voz/Buzón	58	Exposición a señales de	
Servicios informativos CB	59	radiofrecuencia	96
Perfiles	60	Información técnica	96
Ajustes	60	Mantenimiento	97
Car Kit	61	Accesorios	98
Auriculares	61	Básicos	98
Modo de avión	61	Datos/Aplicaciones	98
Mi menú	62	Accesorios para vehículos	99
Tecla de acceso rápido	63	EE.UU. FDA	100
Tecla de mando (en el lado		Comunicado de FCC/Industry	
izquierdo)	63	Canada	106
Teclas de marcado rápido	64	Diez tips cuando maneje	107
Configuraciones	65	Propiedad intelectual	109
Display	65	Índice	110
Audio	66		
Teclado	68		
Teléfono	68		
Reloj	70		
Intercam. datos	71		
Seguridad	76		
Servicios GSM	77		
Accesorios	79		

Véase también el índice al final de la guía de usuario

NOTA:

Lea detenidamente estas instrucciones de manejo y medidas de precaución antes de usar el teléfono.



Apague el teléfono cuando se encuentre en hospitales o cerca de dispositivos médicos tales como marcapasos, aparatos auditivos, etc. Los teléfonos móviles pueden afectar el funcionamiento de dichos dispositivos. Se debe mantener como mínimo una distancia de 8" entre el marcapasos y el teléfono móvil. Cuando utilice el teléfono móvil, acérquelo al oído más alejado del marcapasos.



Siempre use el dispositivo de manos libres para realizar llamadas cuando vaya manejando (pág. 99).



Los teléfonos móviles deberán permanecer apagados en todo momento cuando se encuentre en un avión. Para evitar una activación accidental, véase (pág. 61).



Apáguelo cuando se encuentre cerca de una gasolinera, depósitos de combustible, centrales de sustancias químicas o áreas de detonación. Los teléfonos móviles pueden interferir en las actividades que se realizan en instalaciones técnicas.



El tono de timbre y la conversación de manos libres se reproducen a través del auricular. No acerque el teléfono portátil al oído cuando suene el timbre o esté utilizando el modo de conversación de manos libres. ¡Puede causar daños graves y permanentes de audición!



Puede retirar la tarjeta SIM. ¡Precaución! Las piezas diminutas se las pueden tragar los niños.



No deberá exceder el voltaje (V) que se especifica en la unidad de alimentación de corriente.



Se recomienda que sólo utilice baterías (100% libres de mercurio) y dispositivos de carga originales de Siemens. De lo contrario pueden ocurrir explosiones que atenten contra la salud y que dañen el producto.



Por ningún motivo deberá abrir el teléfono ni la batería (100% libre de mercurio), salvo para cambiar la batería o la tarjeta SIM. Se prohíbe estrictamente modificar este aparato, de lo contrario quedarán anulados los criterios de autorización de la FCC para el funcionamiento de la unidad.



Deseche las baterías y teléfonos inservibles respetando la normativa de seguridad establecida.



Los teléfonos móviles pueden causar interferencias cerca de televisores, radios o computadoras.



Sólo utilice accesorios originales Siemens a fin de evitar posibles lesiones y daños materiales y de cumplir las normas pertinentes.

En caso de uso indebido, la garantía quedará anulada.

Importante

Antes de usar su teléfono móvil de uso manual, sírvase leer esta información.

Este teléfono celular está dotado de antena integrada (no retráctil), por lo que algunos de los siguientes párrafos tal vez no vengan al caso.

Cuidado de la antena

Sólo utilice la antena que le ha sido suministrada, o la antena autorizada de repuesto. El uso de antenas y aditamentos sin autorización y las modificaciones indebidas pueden averiar el teléfono y contravenir lo estipulado por la FCC (por sus siglas en inglés: Federal Communication Commission).

Funcionamiento del teléfono

Posición normal

Sujete el teléfono al igual que cualquier otro teléfono con la antena apuntando hacia arriba y por encima del hombro.

Sugerencias para el buen funcionamiento.

Para que funcione su teléfono en condiciones óptimas:

- Extienda totalmente la antena (si la tuviese).
- No toque la antena innecesariamente cuando esta en funcionamiento. Tocar la antena afecta la calidad de la llamada y puede hacer que el teléfono funcione a una potencia superior a la necesaria.

Uso en vehículos

Las leyes sobre el uso de teléfonos móviles en automóviles varían de un estado a otro y en ocasiones entre regiones situadas en el mismo estado. Por ejemplo, en algunas regiones se permite usar los teléfonos móviles únicamente si están provistos de un dispositivo manos libres, mientras que en otras áreas se prohíbe totalmente su uso. Es por ello que Siemens recomienda que el usuario verifique las leyes que están en vigor en el área en la que maneja o va a manejar su automóvil. En las regiones que permiten manejar y usar el teléfono celular, Siemens recomienda usar el teléfono con responsabilidad y valerse de los dispositivos manos libres. Además, si utiliza el teléfono cuando maneja, le rogamos que:

- Preste toda su atención al manejo — conducir con precaución es su primera responsabilidad;
- Utilice los dispositivos manos libres, si dispone de ellos;
- Si las condiciones viales así lo exigen, sálgase del camino y estacionese antes de llamar o contestar llamadas.

Vehículos equipados con bolsas neumáticas de protección.

Las bolsas de protección se inflan con mucha fuerza. NO COLOQUE objetos, tales como equipo móvil de instalación fija o portátil, en el área encima de la bolsa ni en el área donde ésta se despliega. Si el equipo móvil no se instala bien en el vehículo, pueden ocurrir lesiones graves al inflarse la bolsa.

Dispositivos electrónicos

Casi todo el equipo electrónico moderno viene cubierto con un blindaje que protege contra las señales de radiofrecuencia. No obstante, puede que no todos los aparatos cuenten con blindaje contra las señales que emite su teléfono móvil.

Marcapasos

La Asociación de Fabricantes para la Industria de Salud recomienda que mantenga una distancia mínima de separación de seis pulgadas (6") entre el teléfono móvil de mano y el marcapasos a fin de evitar toda posible interferencia con el marcapasos. Esa recomendación coincide con las recomendaciones e investigaciones independientes que ha llevado a cabo el centro de investigación tecnológica Wireless Technology Research.

A las personas con marcapasos:

- SIEMPRE mantenga el teléfono a más de seis pulgadas del marcapasos cuando el teléfono se encuentre ENCENDIDO;
- no coloque el teléfono en el bolsillo de la pechera;
- procure oír por la oreja opuesta al marcapasos para reducir al mínimo toda posible interferencia;
- APAGUE de inmediato el teléfono si hay motivo para pensar que está ocurriendo una interferencia.

Aparatos auditivos

Hay algunos teléfonos móviles digitales que pueden interferir con ciertos tipos de aparatos auditivos. En caso de que ocurra una interferencia, tal vez convenga consultar a su proveedor o al fabricante del aparato auditivo para ver cuáles son sus opciones.

Otros dispositivos médicos

Si utiliza otro tipo de dispositivo médico personal, consulte al fabricante a fin de conocer si el dispositivo cuenta con protección contra radiofrecuencias externas. Su médico puede ayudarle a conseguir dicha información.

APAGUE el teléfono cuando se encuentre en centros de salud en los que se indica mediante rótulos que no se permite su uso. En los hospitales y centros de salud a veces se utiliza equipo que es sensible a las radiofrecuencias externas.

Vehículos

Las señales de radiofrecuencia pueden afectar los sistemas electrónicos que no estén bien instalados en vehículos automotores o que no estén bien protegidos. Consulte al fabricante o concesionario para obtener más información sobre su vehículo. También conviene consultar al fabricante de cualquier equipo que haya sido instalado en el vehículo.

Indicaciones en lugares públicos

APAGUE el teléfono en todo lugar en el que las indicaciones así lo requieran.

Aviones

La normativa de la FCC y los reglamentos de aviación prohíben el uso del teléfono durante el vuelo. APAGUE el teléfono antes de abordar el avión.

Averigüe cuál es el reglamento de la compañía de aviación y cumpla las disposiciones relativas al uso del teléfono cuando el avión aún se encuentra en tierra.

Obras de detonación

Para no interferir en las obras de detonación, APAGUE el teléfono cuando se encuentre en un área de detonación o en zonas con este letrero: "Apague los radios bidireccionales". Respete las señales e instrucciones.

Atmósfera propensa a explosión

APAGUE el teléfono cuando se encuentre en zonas que podrían ser inflamables y respete todas las señales e instrucciones. En esas áreas las chispas pueden causar explosiones o incendios que provocan lesiones físicas o incluso la muerte.

Las áreas con ambientes propensos a explotar a menudo se indican con claridad, aunque no siempre. Entre ellas se encuentran: estaciones para cargar combustible como gasolineras; debajo de las cubiertas de los barcos; equipo para la transferencia o depósito de combustible o sustancias químicas; vehículos que funcionan con gas licuado (como propano o butano); zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como cereales, polvo, metal pulverizado; y toda área en la que normalmente hay que apagar el motor del vehículo.

Llamadas de emergencia (SOS)

Puede usar el teléfono móvil para llamar en caso de urgencia. Puede marcar el número de emergencia a partir de la pantalla principal. Introduzca el número local de emergencia, que puede ser 911, y a continuación presione la tecla .

Al igual que todos los teléfonos móviles, este teléfono funciona a base de señales de radio, redes inalámbricas y fijas, así como funciones programadas por el usuario. Por tal

motivo, es imposible garantizar que la comunicación se pueda establecer en todas las situaciones posibles. Por eso nunca debe depender únicamente de los teléfonos móviles para las comunicaciones de primera necesidad (tales como los casos de urgencias médicas). Recuerde: para hacer o recibir llamadas, el teléfono debe estar encendido y encontrarse dentro de un área de servicio que disponga de la potencia necesaria para la transmisión de señales. Habrá ocasiones en que no será posible hacer llamadas de emergencia a través de las redes de teléfonos móviles ni cuando se estén utilizando ciertos servicios de red o funciones del teléfono. Consulte al proveedor local para averiguar qué funciones ofrece su red.

Asegúrese siempre de que el teléfono esté bien cargado antes de hacer una llamada de emergencia. Si deja que se descargue la batería, no podrá recibir ni hacer llamadas, incluidas las de emergencia. En tal caso tendrá que esperar unos minutos hasta que empiece la carga y pueda proceder a hacer la llamada de emergencia.

Cuando haga una llamada de emergencia, procure brindar toda la información pertinente y de la manera más precisa posible. No olvide que su teléfono móvil tal vez sea el único medio de comunicación en el lugar

donde ocurrió el accidente. Por tal motivo no debe colgar hasta que le autoricen finalizar la llamada.

8 SAR (índice específico de absorción)

ESTE TELÉFONO SIEMENS C56 REÚNE LOS REQUISITOS GUBERNAMENTALES SOBRE EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO.

Su teléfono móvil Siemens C56 es un transmisor y receptor de radio. Ha sido diseñado y fabricado de modo que no exceda los límites de emisión de energía de radiofrecuencia que dispone la Comisión Federal de Comunicaciones del gobierno de los Estados Unidos. Dichos límites están comprendidos en las pautas generales y niveles permisibles de radiofrecuencia que han sido aprobados para la población general. Las pautas se basan en normas establecidas por organizaciones científicas independientes que han llevado a cabo estudios científicos periódicos y exhaustivos para evaluar dichas normas. En las normas se han incluido márgenes de seguridad considerables cuyo diseño tiene como objetivo proteger la seguridad de todas las personas, sin importar edad ni estado de salud.

La norma sobre niveles de exposición a teléfonos móviles inalámbricos se vale de una unidad de medida conocida como el índice específico de absorción, o SAR, por sus siglas en inglés. El límite del índice de absorción establecido por la FCC es de 1.6 W/kg. * Las pruebas para medir dicho límite se llevan a cabo en posiciones estándar de funcionamiento que la FCC determina, y el teléfono debe estar transmitiendo a su máxi-

mo nivel de potencia permitido en todas las bandas de frecuencia que sean sometidas a prueba. Si bien el índice SAR se establece al máximo nivel de potencia autorizado, el índice de absorción específico de un teléfono en funcionamiento puede estar muy por debajo del valor máximo. Lo anterior se debe a que el teléfono ha sido diseñado para funcionar a diferentes niveles de potencia de modo que sólo utilice la potencia necesaria para comunicarse con la red. En términos generales, cuanto más próximo se encuentre el usuario a la antena de la estación base inalámbrica, menor será la potencia producida.

Antes de salir a la venta pública, todo modelo telefónico debe someterse a pruebas y comprobar ante la FCC que no excede los límites de exposición establecidos mediante requisito gubernamental de niveles inócuos. Las pruebas se realizan en las posiciones y sitios (por ejemplo cerca del oído y sobre el cuerpo) exigidos por la FCC para cada modelo. El índice máximo SAR que corresponde a este teléfono Siemens C56 cuando se evalúa su utilización junto a la oreja es de 0.88 W/kg, y cuando se porta en alguna parte del cuerpo, dicho índice es de 0.58 W/kg, tal como se indica en el presente manual. (Las medidas aplicables al aparato cuando se porta en el cuerpo varían de un modelo telefónico a otro, dependiendo de los accesorios disponibles y de los

requisitos que establece la FCC). Si bien puede haber diferencias en los índices SAR que los distintos teléfonos alcanzan en posiciones diferentes, todos cumplen los requisitos que dispone el gobierno en materia de niveles inocuos de exposición.

La FCC ha concedido la Autorización de Equipo al teléfono Siemens C56 en todos los índices SAR correspondientes que fueron evaluados y dieron cumplimiento a las pautas de emisión de radiofrecuencias de la comisión federal. La información sobre los índices específicos de absorción de este teléfono Siemens C56 se encuentra archivada en la FCC, a la que puede acceder en la sección Display Grant de

<http://www.fcc.gov/oet/fccid>
tras buscar en FCC ID **PWX-C56**.

En cuanto al funcionamiento del aparato cuando éste se porta en el cuerpo, sólo utilice los accesorios autorizados de Siemens a fin de dar cumplimiento a las pautas de exposición a radiofrecuencias fijadas por la FCC. Cuando lleve con usted el teléfono encendido, utilice el seguro para cinturón de Siemens cuyo cumplimiento reglamentario ha sido sometido a pruebas de verificación.

El uso de accesorios que no hayan sido autorizados por Siemens puede contravenir las pautas sobre la exposición a radiofrecuencias establecidas por la FCC y deberá evitarse.

* En los Estados Unidos y Canadá los índices SAR aplicables a teléfonos móviles para uso público se han fijado en un promedio de 1.6 vatios/kg (W/kg) por cada gramo de tejido. En la norma se ha incluido un amplio margen de seguridad a fin de dar protección adicional al público y para contrarrestar toda variación en las mediciones.

Puede obtener información adicional sobre los índices específicos de absorción (SAR) en el sitio Web de Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA):

<http://www.wow-com.com>

Para obtener información sobre los índices específicos de absorción en otras regiones consulte la información de productos en:

www.my-siemens.com

Bocina**Indicadores de la pantalla**

Potencia de la señal/
GPRS disponible/
nivel de batería.

Tecla de comunicación

Marca el número telefónico
o nombre seleccionado,
acepta llamadas.
En estado de espera:
Muestra las últimas
llamadas.

Presione sin soltar**En estado de espera:**

Activa o desactiva las
señales acústicas
(véase también pág. 83).

Micrófono

En la cara inferior.

Interfaz para equipos

Conexión para cargador,
auriculares, etc.

Tecla de mando en el lado superior/en el lado inferior

Presione en la parte inferior: abre
el directorio telefónico (en el
estado de espera).

Presione sin soltar en la parte
superior: inicia marcación por voz
(en estado de espera).

Presione en la parte superior: inicia
configuración de volumen (durante
una llamada). Presione a continuación
en la parte superior/en la parte inferior
para programar la configuración.
Hojee hacia arriba y abajo en menús y
listas.

**Antena integrada**

No cubra innecesariamente
la tapa de la batería del telé-
fono, de lo contrario afectará
la calidad de
recepción.

Tecla enc./apag./fin**Presione brevemente:**

Función de finalizar llama-
da o regresar al estado de
espera. En menús:
retrocede un nivel.

Presione sin soltar:

Encender/apagar teléfono.

En menús: regresa al
estado de espera.

Presione sin soltar

enciende/apaga bloqueo
de teclas.

**Tecla de mando en el lado izquierdo/en el lado derecho**

Presione la tecla de mando en
el lado externo **izquierdo** o
derecho para abrir la función
que figura en formato de texto
o de icono en los campos gris-
es situados por encima de la
tecla. Estos se encuentran en
estado de espera (configura-
ción de fábrica): **Juegos.** o
por ej.

(Servicios SIM) y

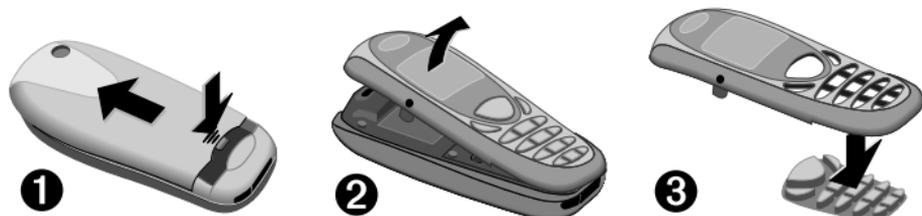
Menú (menú principal).

Las cubiertas anterior y posterior de la carcasa (CLIPit™ Covers, my-CLIPit™: pág. 19 y pág. 98), así como el teclado se pueden cambiar en cuestión de segundos sin necesidad de herramientas:

Para colocar



Para desmontar



Nota

La pantalla del teléfono y la cubierta de la pantalla en la tapa superior están provistas de una película protectora. **Retire esta película antes de empezar.**

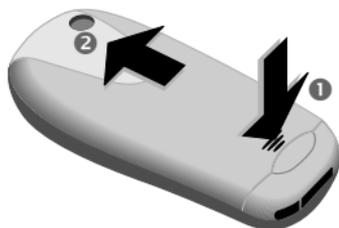
Son pocos los casos en que la descarga estática puede causar una decoloración en los bordes de la pantalla. Dicho efecto desaparecerá en menos de diez minutos.

Para prevenir daños a la pantalla, no utilice el teléfono sin la tapa superior.

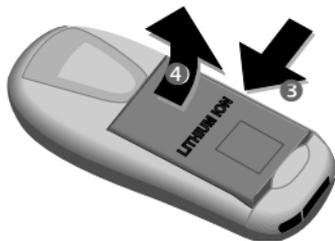
Instalación de tarjeta SIM y la batería

El proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta SIM suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, desprenda la sección más pequeña y retire los restos de plástico.

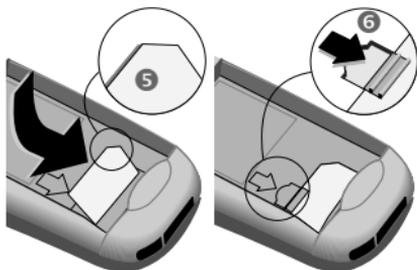
- Presione el área ranurada **1** y levante a continuación la cubierta en la dirección indicada por la flecha **2**.



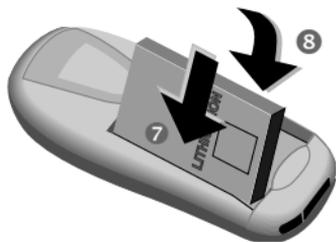
- Presione el seguro en dirección de la flecha **3**, levante la batería por la cavidad lateral del teléfono, inclínala hacia arriba y extráigala **4**.



- Inserte la tarjeta SIM en la abertura con los contactos dirigidos hacia abajo (asegúrese de que la esquina con la muesca se encuentre en la posición correcta **5**). Empuje suavemente hasta que encaje **6**.



- Inserte la batería lateralmente en el teléfono **7**, empuje a continuación hacia abajo hasta que encaje **8**.



- Vuelva a colocar la tapa y presione hacia abajo hasta que encaje.

Nota

Siempre apague el teléfono antes de retirar la batería

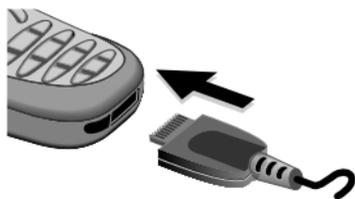
Sólo funciona con tarjetas SIM de 3 V. Consulte a su proveedor en caso de que su tarjeta SIM sea más antigua.

Funciones posibles sin

tarjeta SIMpág. 89

Carga de la batería

La batería no viene totalmente cargada. Conecte el cable del cargador en la parte inferior del teléfono, conecte la unidad de alimentación de corriente al tomacorriente y deje cargar durante un mínimo de dos horas.



Indicación durante el proceso de carga

Tiempo de carga.

Una batería descargada se carga totalmente al transcurrir 2 horas. La carga se logra únicamente en una temperatura ambiental entre 41 y 104°F (al excederse 41°F por encima o por debajo de este intervalo, el símbolo de carga parpadea en señal de advertencia). No deberá exceder el voltaje que se especifica en la unidad de alimentación de corriente.

Para alcanzar el pleno rendimiento de la batería, debe cargarla y descargarla completamente como mínimo 5 veces.

No se ve símbolo de carga

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no se verá al conectar el cargador. Aparece a lo sumo después de 2 horas. En este caso la batería se cargará completamente al cabo de 3 a 4 horas.

Sólo utilice el cargador que se proporciona con el equipo.

Indicación durante el funcionamiento

Indicación del estado de carga durante el funcionamiento (descargada- cargada):



Cuando la batería está casi vacía se emite una señal sonora. El estado de carga de la batería sólo se mostrará de forma correcta tras un proceso de carga/descarga sin interrupciones. Si es posible, no retire la batería si no es necesario ni interrumpa el proceso de carga antes de lo debido.

Nota

El cargador se calienta cuando se utiliza durante mucho tiempo. Esto es normal y no representa peligro alguno.

Tiempo de funcionamiento pág. 90

Declaración de calidad de la batería pág. 85

Manual de instrucciones

Los siguientes símbolos se utilizan para explicar el modo de empleo:



Introducción de números o letras.



Tecla Enc./Apag./Fin



Tecla de comunicación



Presione la tecla de mando situada **en el lado superior/ el lado inferior** a fin de desplazarse hacia arriba y hacia abajo.



Presione la tecla de mando situada **en el lado izquierdo/en el lado derecho** a fin de activar una función.

Menú

Muestra una función.



Función dependiente del proveedor de servicios de red; tal vez requiera una suscripción especial.

Tecla de mando

Los pasos para acceder a una función se muestran en la **notación abreviada** en este manual, por ej.: para acceder a la lista de llamadas desatendidas:

Menú → Archivos → Llam. perdidas

Lo cual corresponde a:

1



Menú

Abra el menú.

Desde el estado de espera: presione **el lado derecho** de la tecla de mando.

2



Desplácese a **Archivos**.

Presione **el lado inferior** de la tecla de mando para hojear hacia abajo.

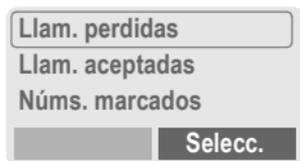
3

**Selecc.**

Presione.

Presione **el lado derecho** de la tecla de mando para abrir el Archivos submenú.

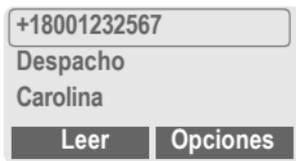
4

**Selecc.**

Presione.

Presione **el lado derecho** de la tecla de mando para abrir la lista de Llam. perdidas.

5



Hojea hasta el registro deseado.

Presione **el lado inferior** de la tecla de mando para hojear hacia abajo.

6

**Leer**

Presione.

Presione **el lado izquierdo** de la tecla de mando para visualizar el número telefónico con la fecha y la hora.

7



16 Encender, apagar / introducción del PIN

Encender/ apagar



Presione **sin soltar** la tecla enc./apag./fin a fin de apagar o encender el teléfono.

Introduzca el PIN

Puede proteger la tarjeta SIM con un PIN entre 4 y 8 cifras.



Introduzca su PIN con las teclas numéricas (se muestra una serie de asteriscos; efectúe correcciones con **Borrar**).



OK

Presione **el lado derecho** de la tecla de mando para confirmar la introducción.

La conexión en la red tarda unos segundos en establecerse.

Estado de espera



Cuando el nombre del proveedor/el logotipo figura en pantalla, el teléfono se encuentra **en modo de espera** y está **listo para el servicio**.

Nota

▶▶▶▶▶	Señal de recepción	pág. 89
📶	Servicios SIM (opción)	pág. 89
Juegos.	pág. 44
SOS	pág. 88
Cambiar PIN.....		pág. 17
Problemas con la tarjeta SIM.		pág. 88
Supresión de bloqueos de tarjetas SIM		pág. 18
Otra red		pág. 77
Desactivar/activar protector de pantalla.....		pág. 65
Ajustar contraste del display		pág. 66
Programación del reloj		pág. 70

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos mediante varios códigos de seguridad contra el uso indebido.

Conserve los códigos secretos en un lugar seguro donde los pueda localizar en caso de que los necesite.

PIN	Protege la tarjeta SIM (número personal de identificación).
PIN2	Se requiere para programar el indicador de tarifas y para acceder a otras funciones que ofrecen las tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código. Sirve para desbloquear la tarjeta SIM en caso de introducir el PIN equivocado.
Código del teléfono	Protege determinadas funciones de su teléfono. Debe definirse en la primera configuración de seguridad.

Menú → Configuración → Seguridad → y seleccione función

Códigos

PIN act./des.

Normalmente el PIN se solicita cada vez que enciende el teléfono. Puede desactivar esta función de protección, pero corre el riesgo de que usen el teléfono sin autorización. Determinados proveedores de servicio no permiten desactivar el control.

Selecc. Presione.



Introduzca PIN.

OK

Confirme información introducida.

Modific.

Presione.

OK

Confirme.

Cambiar PIN

Puede cambiar el PIN a cualquier número que comprenda entre 4 y 8 cifras y sea más fácil de recordar.



Introduzca el PIN **anterior**.

OK

Presione.



OK

Introduzca el PIN **nuevo**.



OK

Repita el PIN **nuevo**.

Cambiar PIN2

(se muestra sólo si está disponible el PIN 2). Proceda igual que en **Cambiar PIN**.

Modif.cód.teléf.

El usuario deberá definir e introducir el código del teléfono (4-8 cifras) cuando solicite por primera vez una función protegida por el código de teléfono. Una vez definido, es válido para todas las funciones protegidas.

Supresión de bloqueos de tarjetas SIM

Si la tarjeta SIM está bloqueada, introduzca el PUK (MASTER PIN) que le suministró el proveedor de servicios junto con la tarjeta SIM según las instrucciones. Si extravió el PUK (MASTER PIN), comunicarse con el proveedor del mismo.

Nota

Protec. display pág. 65

Bloq.tecl.aut. pág. 68

Configuraciones adicionales
de protección pág. 76

Su teléfono le ofrece una amplia gama de funciones para adaptarlo a sus deseos personales.

Tonos de Timbre

Asigne tonos de timbre individuales a grupos de interlocutores o aniversarios (pág. 67).

Con el administrador de melodías podrá administrar los tonos del timbre (pág. 48).

Logo, Protec. display, Animación

Personalice su teléfono del siguiente modo programándolo de acuerdo con sus preferencias:

Para encenderlo

Escoja un estilo de gráficos (pág. 65) y un saludo que usted mismo puede crear.

Protec. display

Puede configurar un reloj analógico, una imagen individual o una animación como protector de pantalla (pág. 65).

Logotipo (proveedor)

Seleccione una imagen individual para sustituir el logotipo/nombre del proveedor de red (pág. 65).

¿Dónde puedo conseguir qué?

Puede solicitar más tonos de timbre, logotipos y protectores de pantalla en Internet y los recibirá por SMS:

www.my-siemens.com/ringtones

www.my-siemens.com/logos

www.my-siemens.com/screensaver

O los puede descargar directamente por WAP:

wap.my-siemens.com

Portal ciudad Siemens

Podrá encontrar más servicios para su teléfono móvil, como por ej. un Photo Logo Composer que permite elaborar imágenes personales para su directorio telefónico en pág. 28:

www.my-siemens.com/city

En el Siemens City Portal también encontrará una lista de países en los que se ofrece este servicio.

Cubiertas CLIPit™

Seleccione en el Siemens City Portal un color distinto para la cubierta superior e inferior. O convierta su teléfono en una pieza única con una fotografía personal:

www.my-siemens.com/my-clipit

Mi menú

Configure su propio menú con las funciones, números telefónicos o páginas WAP que utilice con más frecuencia (pág. 62).

Marcar con teclas numéricas

El teléfono debe estar encendido (estado de espera).



Marque el número (siempre con la clave de larga distancia y, en caso necesario, con la clave internacional).

Borrar Si presiona **brevemente** puede borrar la última cifra, si presiona de forma **prolongada** puede borrar todo el número.



Presione la tecla de comunicación. Marca el número telefónico en pantalla.

Finalización de la llamada



Presione **brevemente** la tecla Fin. Finaliza la llamada. Presione esta tecla incluso si el interlocutor cuelga primero.

Configuración del volumen



Puede activar la configuración del volumen del teléfono portátil con la tecla de mando (lado superior), pero sólo durante una llamada.



Ajustar volumen.

Si usa la base para el automóvil, ajustar su volumen no afecta el volumen normal del teléfono.

Rellamada

Para volver a marcar el **último** número marcado:



Presione **dos veces** la tecla de comunicación.

Para remarcar números que había marcado previamente:



Presione una vez la tecla de comunicación.



Seleccione de la lista el número que desea marcar y luego presione ...



... para marcar.

Nota

Memorizar número	pág. 25
Opciones Listas de llamadas.....	pág. 34
Retener Intercambio/conferencia.....	pág. 22
Menú Menú llamada.....	pág. 24
Desv. Desvío de llamadas activado.....	pág. 68
M.libres Manos libres.....	pág. 22
Marcación por voz.....	pág. 29
Claves para llamadas internacionales	pág. 84
Bloq.tecl.aut.	pág. 68
Memorizar número telefónico.....	pág. 87
Micrófono apagado	pág. 24
Transmisión del número telefónico desactivada/activada (Ocultar identificación)	pág. 68
Códigos de control (DTMF)	pág. 84

Si un número está ocupado

Si el número al que llama está ocupado o no puede comunicarse debido a problemas de la red, dispondrá de varias opciones (dependiendo de su proveedor). Dichas funciones se verán interrumpidas si entra una llamada o si activa alguna otra aplicación.

Puede optar por

Rellamada automática

Marc.aut Presione. El número se marca automáticamente a intervalos crecientes durante un máx. de 15 minutos. Termine con:



Tecla Fin.

o bien

Rellamada



Rellamada Presione. Su teléfono sonará cuando el número ocupado esté libre. Presione la tecla Llamada para marcar el número.

o bien

Aviso recordatorio

Aviso Presione. Al cabo de 15 minutos, un tono le recordará que remarque el número en pantalla.

Responder a la llamada



El teléfono debe estar encendido (estado de espera). Si entra una llamada, se interrumpen las demás aplicaciones del teléfono.

Resp. Presione.

o bien



Presione.

Si la red transmite el número telefónico, lo mostrará en pantalla. Si el número y el nombre están almacenados en el directorio telefónico, se mostrará en su lugar el nombre correspondiente. Si está configurado, se puede mostrar en lugar del símbolo de timbre una imagen o una animación (pág. 28).

Rechazar la llamada

Rechaz. Presione.

o bien



Presione **brevemente**.

Nota

Llamadas perdidaspág. 34
Acepter llamada con
cualquier teclapág. 68

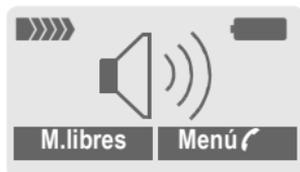
Manos libres

Puede apartar el teléfono del oído durante una llamada. Podrá oír a la persona que llama a través de la bocina.



M.libres Active la función de manos libres.

Si Activar.



Control de volumen.

M.libres Desactivar.

Nota

Para no afectar su capacidad auditiva, **desactive siempre la "función de manos libres"** antes de llevarse el teléfono al oído.

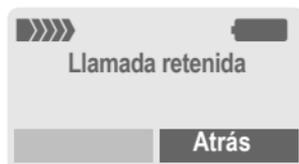
Menú Menú llamada..... pág. 24

Llamada en espera

Puede marcar otro número durante una llamada.

Menú Abra menú Llamada

Retener Retiene la llamada en curso.



Marque ahora el nuevo número telefónico (también desde el directorio telefónico:).

Cuando establezca la nueva conexión:

Menú Abra el menú Llamada

Com. alternat.

Alternar entre las dos llamadas.

Llamada en espera/ Alternar

Tal vez sea necesario registrarse con el proveedor para recibir este servicio y efectuar las configuraciones correspondientes al teléfono (pág. 68).

Durante una llamada se le puede notificar que hay otra en espera. Escuchará un tono especial durante la llamada. Puede optar por:

Aceptar la llamada en espera

Cambiar Acepta la llamada en espera y retiene la otra. Para alternar entre las dos llamadas proceda tal como se indica arriba.

Finalizar la llamada en curso:



Presione. Aparece en pantalla la pregunta: "¿Regresar a llamada retenida?"

Sí Regreso a llamada retenida.

o bien

No Se pone fin a la llamada retenida.

Rechazar nueva llamada

Rechaz. Rechazar la llamada en espera. La persona que llama oye el tono de ocupado.

o bien

Desv. Si está activada esta función, la llamada en espera será desviada p. ej. al buzón (ajuste, pág. 68).

Terminar llamada en curso



Terminar llamada en curso.

Resp. Aceptar nueva llamada.

Conferencia



Llamar a máx. 5 números sucesivos y enlazarlos en teleconferencia. Algunas de las funciones que se describen tal vez no las ofrezca su proveedor o deberán activarse específicamente.

Cuando haya establecido la conexión:

Menú Abra el menú y seleccione **Retener** Retiene la llamada en curso. Ahora marque el otro número. Cuando establezca la nueva conexión ...

Menú ... abra el menú y seleccione **Conferencia**. Conecta la llamada retenida.

Repita el procedimiento hasta conectar a todos los participantes (máx. 5 participantes).

Finalizar



Todas las llamadas de la conferencia terminan simultáneamente cuando presiona la tecla Fin.

Menú Llamada

Las siguientes funciones sólo se activan durante la llamada:

Menú  Abra el menú.

Com. alternat.	(pág. 22)
Retener	(pág. 22)
Micrófono	Activa/desactiva el micrófono. Si está desactivado, la otra persona no podrá escucharlo (silenciador). Opción alternativa:  Presione sin soltar.
Manos libres	(pág. 22)
Volumen	Ajusta el volumen del aparato.
Conferencia	(pág. 23)
Duración/tasa	Durante la comunicación se muestra en pantalla el tiempo transcurrido de la llamada y (si se ha programado, pág. 35) el costo acumulado.
Enviar tonos MTD	(pág. 84)
Transf. llam. 	La primera llamada se conecta con la segunda. Para usted ambas llamadas habrán finalizado.
Hauptmenü	Acceso al menú principal.
Estado Llamada	Lista de todas las llamadas retenidas y activas (por ej. participantes de la conferencia).

En el directorio telefónico se registran bajo un nombre especial los números telefónicos a los que llama más a menudo. Para marcarlos, tan sólo resalte el nombre. Si al número guardado le ha asignado un nombre, dicho nombre aparecerá en pantalla cuando entre una llamada proveniente de ese número. Los registros con características afines se pueden organizar en un **grupo**.

<nuevo registro>



Abra el directorio telefónico (en estado de espera).

<núm. propios>
 <nuevo registro>
 <grupo>
 Selecc.



Seleccione <nuevo registro>.



Active campos de entrada.



Introduzca lo siguiente. El número máximo de caracteres disponibles se muestra en la parte superior de la pantalla.

Número:

Introduzca el número telefónico siempre con la clave.

Nombre:

Introduzca (Introducción de texto, pág. 26).

Grupo:

Ajuste predeterminado: Sin grupo

Modific. Los registros se pueden ordenar por grupos (pág. 31) por ejemplo:
VIP, Ocio, Oficina, Familia

Lugar memoria:

Ajuste predeterminado: SIM

Modific. Seleccione una ubicación de almacenamiento: SIM, SIM protegida o Teléfono (pág. 28).

Registro N°:

A cada registro se le asigna automáticamente un número con el que también se puede seleccionar el registro (pág. 27).

Modific. Presione para modificar el número del registro.

Memor. Presione para guardar el nuevo registro.

Nota

<grupo>	pág. 33
<núm. propios>	pág. 88
+Lista Clave para llamadas internacionales	pág. 84
Asignar animación.....	pág. 28
Marcación por voz.....	pág. 29
Números de servicio.....	pág. 88
Memoria de claves	pág. 84

Introducción de texto

Presione la tecla numérica varias veces hasta que aparezca la letra deseada. El cursor avanza tras una breve pausa.



Presione una vez para **a**, dos veces para **b** etc. La primera letra del nombre se escribe automáticamente en MAYÚSCULAS.

Presione sin soltar: escribe la cifra.



Letras con diéresis y cifras vienen después de las letras correspondientes.



Presione brevemente para borrar la letra situada por delante del cursor.

Presione sin soltar para borrar el nombre completo.



Desplaza el cursor (hacia adelante y atrás).



Presione brevemente:

Alterna entre: **abc**, **Abc**, **T9abc**, **T9Abc**, **123**. Indicador de estado situado en la línea superior de la pantalla.

Presione sin soltar: muestra todos los modos de introducción.



Presione brevemente: seleccione caracteres especiales (pág. 83).

Presione sin soltar: abrir menú de introducción (pág. 87).



Presione una vez/varias veces:

., ? ! @ / & ~ + - :

Presione sin soltar: escribe 0



Deja un espacio en blanco. Sólo con T9: presione dos veces = omitir línea.

Llamar/búsqueda de registros.



Abrir directorio telefónico.



Selecciona un nombre escribiendo la primera letra u hojeando la pantalla.



Marque el número.

Llamada con n° de registro.

Al efectuar nuevos registros en el directorio telefónico, se asigna automáticamente un número de registro a cada número telefónico.



Introducir número de registro (en estado de espera).



Presione.



Presione.

Editar registro



Seleccione el registro en el directorio telefónico.

Opciones

Presione y seleccione Modific.



Seleccione campo de introducción deseado.



Realice las modificaciones.

Memor.

Presione.

Menú del directorio telefónico

Opciones Abra el menú.

Leer Muestra el registro.

Modific. Muestra registro para efectuar cambios.

Nuevo regist. Crea nuevo registro en directorio telefónico.

Borrar Borra registro en directorio telefónico.

Borrar todos Selecciona ubicación de almacenamiento. Borra todos los registros después de que sean confirmados.

Marc. por voz Utiliza marcación por voz para efectuar un registro (pág. 29).

Enviar SMS...
como entrada: Envía el registro del directorio telefónico como vCard al destinatario.
como texto: Envía el registro como texto de un mensaje SMS.

Animación Asigna animación individual al número telefónico (pág. 28).

Capacidad Muestra la memoria máxima y la capacidad disponible para **SIM, SIM protegida, memoria del teléfono, animaciones y marcación por voz.**

Lugar memoria:

Es posible mover un registro a una ubicación de almacenamiento diferente en el directorio telefónico (cambiar registro, pág. 27).

SIM (estándar)

Los registros guardados en el directorio telefónico de la tarjeta SIM pueden usarse también con otro teléfono GSM.

SIM protegida



Los números telefónicos se pueden guardar en sitios protegidos de la tarjeta especial SIM. Para modificarlos, necesita disponer del PIN 2 (pág. 17).

Teléfono

Los registros del directorio telefónico se almacenan en la memoria del teléfono móvil cuando la memoria de la tarjeta SIM está llena.

Asignar animación

Asigna una animación individual a números telefónicos. Esta animación aparecerá en pantalla cuando reciba una llamada de este número.

Asignar animación



Abra directorio telefónico.



Seleccione el registro.

Opciones

Abra el menú.

Selecc.

Seleccione  Animación. Seleccione Animac. prop. o Imág. propias.



Seleccione Animación.

Cargar

Se abre la vista preliminar pág. 46 y se muestra la animación.

Selecc.

La animación se asigna al número telefónico. Aparece con el símbolo  en el directorio telefónico.

Símbolos en el registro abierto



Ubicación de almacenamiento (pág. 28)



Imagen (pág. 28)



Grupos (pág. 31)



Marcación por voz (pág. 29)

Borrar/modificar animación

Si ha asignado una animación a un número telefónico, podrá borrarla o sustituirla.



Seleccione un registro con animación 😊 en el directorio telefónico.

Opciones Presione.

Selecc. Seleccione  Animación.

Borrar La asignación se elimina tras la confirmación.

o bien

Selecc. Se muestra la animación actual.

Nota

Las animaciones pueden ser imágenes.

Puede asignar una animación a varios números telefónicos.

Añadir imágenes/animaciones..... pág. 47

Siemens City Portal pág. 19

Marc. por voz

Puede marcar números telefónicos pronunciando simplemente un nombre.

Puede almacenar hasta un máximo de 20 grabaciones de voz para la marcación por voz o comandos por voz (pág. 56) en el teléfono (no así en la tarjeta SIM).

Registrar grabación



Abrir directorio telefónico.



Seleccione un registro.

Opciones Abra el menú.

Marc. por voz

Seleccione y confirme con **Sí**.

Iniciar Inicie la grabación.

Se emite un a breve señal acústica. Pronuncie ahora el nombre y **repítalo** cuando se lo indique una señal acústica y una indicación en la pantalla. Un pitido confirma la grabación que será guardada automáticamente.



Identificación de registros con marcación por voz en el directorio telefónico.

Aplicar marcación por voz



Presione **sin soltar**. Inicie la marcación por voz (en estado de espera).

Pronuncie ahora el nombre, se marcará el número telefónico.

Nota

Los entornos ruidosos pueden afectar la capacidad de reconocimiento.

Borrar/repetir la grabación

Puede borrar o repetir la grabación de voz para un registro del directorio telefónico.



Abra el directorio telefónico.



Seleccione un registro con marcación por voz.

Opciones

Abra el menú.



Seleccione **Marc. por voz**.

Borrar

Presione. Borre la grabación de voz con **Si**.
El registro del directorio telefónico no se modifica.

o bien

Selecc.

Puede reproducir o repetir la grabación.

Si dispone de muchos registros en el directorio telefónico, conviene reunirlos en un grupo, p. ej.: VIP, Ocio, Oficina, Familia

Menú → Grupos
→ Seleccione una función:

SMS a grupo

Puede enviar un mensaje (SMS) como "circular" a todos los miembros del grupo. Cada SMS se carga de forma individual.



Seleccione un grupo (el número de registro se indica detrás del nombre del grupo).



Selecc. Presione. Confirma el grupo y abre el editor.



Redacte el mensaje.



Presione. Muestra el primer destinatario.



Presione. Envía el mensaje SMS.

Debe confirmar cada mensaje que envíe. Puede omitir destinatarios individuales.

Llam. a grupo

Puede llamar sucesivamente hasta un máximo de cinco miembros de un grupo y conectarlos en conferencia telefónica (tal vez sea necesario activar la función a través del proveedor de servicios).



Seleccione un grupo.

Selecc.

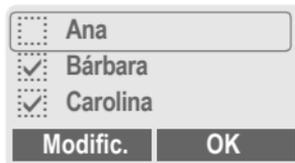
Presione. Muestra la lista de los miembros del grupo.



Seleccione los registros a los que desee llamar.

Modific.

Presione. Marcar registro/ Suprimir marcador.



OK

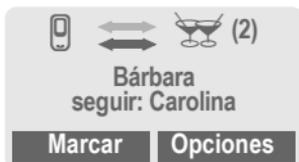
Confirme la selección. Marca el primer registro. Una vez establecida la conexión, la llamada queda en espera.



Proceda a llamar al siguiente registro hasta haber llamado a todos los registros marcados (máx.5, dependiendo del proveedor).

Opciones

Abra el menú para, por ej., conectar las llamadas en espera con la conferencia.



Abrir el menú de grupos

Opciones

Abra el menú.

Marcar	Marca el registro actual.
Próximo	Se salta el siguiente número.
Conferencia	Conecta con la conferencia todas las llamadas en espera (pág. 23).
Com. alternat.	Acepta la llamada en espera y pone en espera la llamada en curso (pág. 22).
Retener	Pone la llamada en espera para llamar a otro registro.

Micrófono

Activa o desactiva el micrófono. Si está desactivado, su interlocutor no podrá oírlo (silenciador).

Opción:



Presione **sin soltar**.

Manos libres

Llama a través de la bocina.

Volumen

Ajusta el volumen del aparato.

Duración/tasa

Durante la comunicación, se muestra en pantalla el tiempo transcurrido de la llamada y (si se ha programado, pág. 35) el costo acumulado.

Enviar tonos MTD

(pág. 84)

Transf. llam.



La primera llamada se conecta con la segunda. Para usted ambas llamadas habrán finalizado.

Hauptmenü

Acceso directo al menú principal.

Estado Llamada

Lista de todas las llamadas retenidas y activas (por ej. participantes de la conferencia).

Ajustes

Menú → Grupos → Ajustes

	VIP	(6)
	Ocio	(9)
	Oficina	(12)
Ca.nomb		Selecc.



Seleccione un grupo.

Ca.nomb Cambie el nombre de grupo.

Selecc. Muestra los miembros del grupo.

<nuevo registro>	
Bárbara	
Carolina	
Leer	Opciones

<nuevo registro>
Introduzca los registros como en el directorio telefónico (pág. 25).

Leer Muestra el registro.

Opciones Véase a continuación.

Menú Registro de grupos

Opciones Abra el menú.

Leer	Muestra el registro.
Modific.	Abre el registro para efectuar cambios.
Nuevo regist.	Introduce el nuevo miembro.
Eliminar	Borra el registro sólo en el grupo. Aún está disponible en el directorio telefónico.
Borrar todos	Elimina todos los registros del grupo.
Marc. por voz	Inicia la marcación por voz de un registro (pág. 29).
Enviar SMS...	<p>como entrada: Envía registro de directorio a destinatario.</p> <p>como texto: Envía el registro en forma de texto de mensaje SMS.</p>
Animación	Asigna animación individual al número telefónico (pág. 28).

El teléfono guarda los números telefónicos de las llamadas para que los vuelva a marcar con toda facilidad.

Menú → Archivos

Selecc. Presione.



Elija lista de llamadas.

Selecc. Presione.



Seleccione un número telefónico.



Marque el número telefónico.

o bien

Leer Muestra información sobre el número telefónico.

Se dispone de las siguientes listas de llamadas:

Llam. perdidas



Puede almacenar los números telefónicos de las llamadas no contestadas para responderlas después.



Símbolo de llamada desatendida en estado de espera. Si presiona la tecla de mando (en el lado izquierdo), se muestra el número telefónico.

Requisito: la red debe ofrecer la función "identificación del llamante".

Llam. aceptadas



Todas las llamadas aceptadas se muestran en la lista. Requisito:

La red ofrece la función "identificación del llamante".

Núms. marcados

Acceso a los diez últimos números telefónicos marcados.



Acceso rápido en estado de espera.

Borrar archivos

Borra el contenido de todas las listas de llamadas.

Menú Lista de llamadas

Puede acceder al menú de listas al resaltar uno de los registros.

Opciones Abra el menú Listas de llamadas.

Leer	Leer registro.
Corrección núm.	Muestra el número en la pantalla y lo corrige si es necesario.
Guardaren el 	Guarda el registro en el directorio telefónico.
Borrar	Borra el registro después de haberlo confirmado.
Borrar todos	Borra todos los registros de la lista de llamadas después de haberlos confirmado.

Nota

Duración/tasapág. 35

Puede visualizar los costos detallados y la duración de las llamadas mientras habla, y también puede programar un límite de unidades para llamadas salientes.

Menú → Archivos → Tiempo/coste

Luego de programar los detalles del costo, puede visualizar la duración de la llamada y el costo correspondiente a los diferentes tipos de llamada o puede visualizar el saldo acreedor.

Seleccione una función:

Última llamada

Todas salientes

Todas entrantes

Unid.restantes

Ajust. tasas

Selecc. Mostrar datos.

Cuando aparece en pantalla puede:

Reset Reprogramar la pantalla.

OK Terminar la representación en pantalla.

Ajust. tasas

Menú → Archivos → Tiempo/coste
→ Ajust. tasas

Moneda

(consulta PIN 2)



Introduzca la moneda en la cual desea visualizar los detalles de los costos.

Tarificación/paso.

(consulta PIN 2)



Introduzca los costos por unidad/ periodo.

Límite cuenta

(consulta PIN 2)



Las tarjetas SIM especiales le permiten al usuario o al proveedor de servicios definir cierta cantidad de crédito o periodo tras el cual el teléfono bloquea las llamadas salientes.

Modific. Presione, introduzca el PIN 2.

Límite cuenta

Active.



Introduzca el número de unidades y ...

OK Confirme.

A continuación confirme el crédito o vuelva a programar el contador. La indicación del saldo acreedor de tarjetas prepagadas puede variar en función del proveedor de servicios.

Display autom.

La duración y el costo de la última llamada se indican automáticamente tras cada llamada.

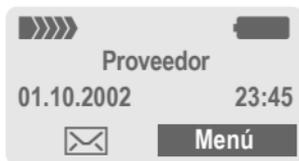
El teléfono le permite enviar y recibir mensajes de texto muy largos (máx. 760 caracteres) que se elaboran automáticamente a partir de varios mensajes SMS "normales" (observe el aumento de la facturación).

Dependiendo del proveedor de servicios, también puede enviar correos electrónicos y faxes o recibirlos a través de SMS (en caso necesario, modifique las configuraciones, pág. 74).

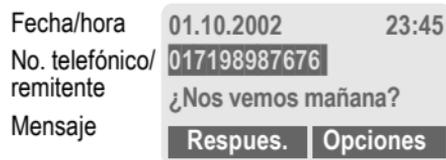
Lectura de mensajes



La pantalla indica que hay un mensaje nuevo.



Presione el lado izquierdo de la tecla de mando para leer el mensaje.



Desplácese por las líneas del mensaje, una por una.

Respues. Menú Respuesta, véase a continuación.

Opciones Menú Entrada/Salida (pág. 37).

Imágenes y sonidos en SMS

Las imágenes o sonidos pueden formar parte del mensaje que recibe.

Las imágenes se muestran en el mensaje, los sonidos se indican con símbolos de notas musicales. Si aparece una nota musical al hojear el mensaje, se escucha el sonido correspondiente (para enviar imágenes y sonidos véase pág. 40).

Nota

Memoria de mensajes llena.....	pág. 87
Utilice n° telefónico/ URL resaltado	pág. 88

Menú Respuesta

Respues. Abrir el menú Respuesta.

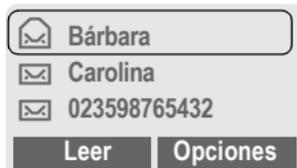
Escribir mens.	Redacta un nuevo texto de respuesta.
Modific.	Modifica el mensaje recibido o asigne texto nuevo.
Respuesta"si"	Agrega al mensaje Sí.
Respuesta"no"	Agrega al mensaje NO.
Rellamada Tarde Gracias	Anexa al mensaje de respuesta un texto estándar.

Cuando haya modificado el mensaje usando el editor, puede almacenarlo o enviarlo con **Opciones**.

Entrada/Salida

Menú → Mensajes
→ Entrada / o bien Salida /

Se muestra una lista de los mensajes guardados.



Opciones Véase a continuación.

Símbolo	Entrada /	Salida /
	Leído	No enviado
	No leído	Enviado

Menú Entrada/Salida

Se ofrecen diferentes funciones según el contexto:

Opciones Abra el menú.

Leer	Lee registro.
Responder	Responde directamente mensajes entrantes SMS.
Borrar	Borra el mensaje seleccionado.
Borrar todos	Borra todos los registros después de que sean confirmados.
Enviar	Marca el número o selecciona uno del directorio telefónico, a continuación envíelo.

Modific.	Abre el editor para efectuar cambios.
Capacidad	Muestra la capacidad de memoria máxima y libre.
Marca no leída	Marca el mensaje como no leído.
Guardar en el	Guarda en el directorio copia de número telefónico.
Trans. archivo	Desplaza mensaje al archivo.
Enviar con...	Modifica el perfil SMS antes de realizar el envío (pág. 74).

Archivo

Menú → Mensajes → Archivo

Se muestra la lista de los mensajes registrados en el archivo. Se ofrecen diferentes funciones según el contexto.

Menú Archivo

Opciones Abra el menú.

Leer	Lee registro.
Marcar	Resalta el texto que desea modificar.
Borrar	Borra el mensaje seleccionado.
Borrar todos	Borra todos los mensajes almacenados después de confirmar.
Cambiar nombre	Asigna otro nombre al registro.
Ordenar	Define criterios de clasificación (orden alfabético, cronológico).
Propiedades	Muestra nombres, tamaño y fecha.
Capacidad	Muestra capacidad de memoria máxima y libre del archivo SMS, imágenes especiales, etc.

Escribir mensaje

Menú → Mensajes → Nuevo SMS



Introducir texto con "T9" (pág. 80) permite redactar con rapidez un mensaje SMS largo presionando unas cuantas teclas.

Borrar Presione **brevemente** para borrar letra por letra, presione **sin soltar** para borrar toda la palabra.



Presione.



Marque el número o seleccione uno del directorio telefónico.

OK

Confirme. El mensaje se envía al Centro de servicio para su retransmisión.

OK

Vuelva al mensaje.

Opciones

Abra el menú y seleccione **Guardar** para almacenar el mensaje.

Línea superior de la pantalla:

ABC SMS 1 739

Empezamos a las 8 hrs.

ABC

Ejemplo para T9 activo.

abc/Abc/
T9abc/
T9Abc/123

Minúsculas/mayúsculas y cifras.

SMS

Título de la pantalla.

1

Número de SMS que se requieren.

739

Número de caracteres aún disponibles.

Nota

Introducción de imágenes y sonidos en texto	pág. 40
Si se solicitan Tipo mensaje, Vigencia, Centro serv.	pág. 74
Envío de tonos de timbre.....	pág. 48
Envío de imágenes.....	pág. 47
Información T9	pág. 80
Caracteres especiales.....	pág. 83
Informe de transmisión del mensaje SMS	pág. 86

Menú Texto

Opciones Abrir el menú Texto.

Enviar	Marca el número o selecciona uno del directorio telefónico, a continuación lo envía.
Memor.	Guarda mensajes SMS en la lista del buzón de salida.
Imág. & sonido	Añade imágenes y sonidos a un mensaje SMS (pág. 40)
Formato	<p>Cambio línea</p> <p>Letra pequeña, Letra mediana, Letra grande</p> <p>Subrayado</p> <p>Izquierda, Derecha, Centrar (alinear)</p> <p>Marcar texto (resalta texto con tecla de desplazamiento)</p>
Borrar texto	Borra el texto completo.
Insertar texto	Inserta fragmento de texto predefinido.
Insertar desde 	Abre directorio telefónico y copia número telefónico en texto.
Insertar URL	Inserta en el texto un URL a partir de marcas WAP.
Entrada texto	<p>T9 preferido: Activa/desactiva entrada T9 (pág. 80).</p> <p>Idioma entrada: Selecciona el idioma en que se va a escribir el texto (pág. 80).</p>
Enviar con...	Modifica el perfil SMS antes de realizar el envío (pág. 74).

Texto predef.

En el teléfono se guardan textos predefinidos que se pueden agregar al mensaje. El usuario también puede crear cinco textos adicionales propios.

Creación de textos predefinidos

Menú → Mensajes → Texto predef.



Seleccione <nuevo registro>.



Escriba el texto.

Memor. Presione.

Uso de textos predefinidos



Redacte el mensaje.

Opciones Abrir el menú Texto.



Seleccione **Insertar texto**.



Seleccione texto predefinido de la lista.

Selecc. Confirme. El texto predefinido se agrega al texto en la posición del cursor.

Enviar SMS a grupo

Puede enviar mensajes (SMS) en forma de "circulares" a todos los miembros de un grupo (pág. 31).

Imág. & sonido

Inserte imágenes y sonidos en el mensaje (EMS, pág. 86).



Redacte el mensaje.

Opciones

Abra el menú Texto al terminar la palabra.



Seleccione **Imág. & sonido**.

Se abre el menú Imágenes y Sonidos:

Animac. estándar

Sonido estándar



Seleccione área.

Selecc.

Confirme.

Muestra la primera entrada del área seleccionada.



Desplácese en la lista hasta encontrar el registro deseado.

Selecc.

Inserta la imagen o la animación en el mensaje. Los sonidos se identifican por una nota musical.

Cargar Para poder seleccionar en **Imágenes person / Animac. personal**, deberá abrir primero la vista preliminar.

Nota

Sólo los teléfonos compatibles con la función podrán reproducir la imagen o el sonido.

En el modo de entrada figurará el comodín en lugar del sonido.

No es posible enviar simultáneamente varios tonos de timbre.

Vista previapág. 46.

Activar el perfil SMS

Puede modificar el perfil actual (modificar configuraciones, pág. 74).

Menú → Mensajes → Perfiles SMS



Seleccione un perfil.

Selecc.

Presione para activar. Selecciona el perfil activo.

Independientemente de esta configuración, siempre puede decidir antes de enviar un SMS, qué perfil desea utilizar (véase menú Texto **Opciones** → Enviar con..., pág. 39).

Internet (WAP)

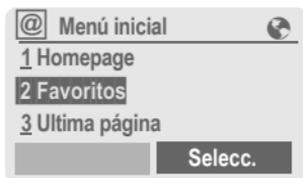
Reciba por Internet la información más reciente de WAP cuyo diseño especial se adapta a las opciones en pantalla de su teléfono. Además, también puede descargar juegos y aplicaciones a su teléfono móvil por medio de WAP. Para tener acceso a Internet, tal vez sea necesario suscribirse a ese servicio con su proveedor.

Acceso a Internet



Menú → Navegar/Ocio → Internet

Aparece el menú de inicio, por ejemplo:



Seleccione la función deseada.

Selecc.

Confirme.

Puede empezar a navegar por Internet. pág. 90. Si desea más indicaciones, véase.

Menú Inicio

Homepage	Se establece la conexión con el portal del proveedor de Internet (puede estar predefinido por el proveedor de servicio).
Favoritos	Presenta una lista de máx. 10 direcciones URL memorizadas en el teléfono para marcarlas rápidamente.
Ultima página	Recupera las últimas páginas visitadas que permanecen en la memoria.
Perfiles	Programa máx. 5 perfiles de acceso (pág. 72).
Entrante	Entrada de correo para mensajes del servidor WAP.
Salir	Cierra el navegador e interrumpe la conexión.

Finalizar la conexión



Presione **sin soltar** para desconectar.

Menú Navegador

Cuando el navegador está activo, el menú se puede activar así:



Presione

o bien



 confirme.

Homepage	La primera página WAP de Internet que se presenta al establecer la conexión (puede estar predefinida por el proveedor de servicios).
Favoritos	Presenta una lista de máx. 10 direcciones URL memorizadas en el teléfono para marcarlas rápidamente.
Última página	Recupera las últimas páginas visitadas que permanecen en la memoria.
Ir a URL	Introduce URL para acceder directamente a dirección de Internet. por ej. wap.my-siemens.com
Mostrar URL	Muestra la dirección en Internet de la página abierta.
Recargar	La página se carga de nuevo.
Desconectar	Interrumpe la conexión.
Más ...	Véase a continuación.
Salir	Cierra el navegador e interrumpe la conexión.

Más ...

Perfiles	Programa máx. 5 perfiles de acceso (pág. 72).
Reiniciar	Borra las últimas páginas visitadas (memoria intermedia).
Configuración	<p>Tam. caract.</p> <p>Parámetro de protocolo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Push • Push puede ir online • Tiempo de desconexión para accesos de red no realizados • Tiempo de paso GPRS <p>Seguridad</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conexión establecida • Señal segura • Certificado actual • Certificados de CA • PINs de teclas privadas • Codificación
Entrante	Entrada de correo para mensajes del servidor WAP.
Navegador:	Muestra la versión del navegador.

Nota

Página inicial: puede asignar a la tecla de control (izquierda/derecha) funciones, tales como "enlace" o "menú", que son controladas desde la página inicial en Internet del proveedor. El contenido de los menús de opciones también varía.

Indicaciones en pantalla

 Menú del navegador

 Offline

 Online

 GPRS Online

 No hay conexión a red

Introducción de caracteres especiales:

 Presione varias veces para:

.,?!@/&~+-:

Perfiles WAP

La programación del teléfono para acceder a Internet depende del proveedor que lo atiende:

- Si el proveedor ya ha programado las configuraciones, puede empezar de inmediato.
- Si el proveedor ha programado los perfiles de acceso, escoja el perfil y actívelo.
- El perfil de acceso sólo se programa manualmente (pág. 72).

Es posible que su proveedor de servicios haya bloqueado la configuración manual de los perfiles WAP. Si es necesario, solicite más detalles al proveedor.

Activar Perfiles WAP

Siempre es posible modificar el perfil antes de acceder a Internet.

Menú → Configuración
→ Intercam. datos
→ Perfiles WAP



Seleccione un perfil.

Selecc. Presione para activar.
Selecciona el perfil activo.

Licencia concedida a su navegador de Internet por:



OPENWAVE™



Juegos y mas

Descargue juegos y otras aplicaciones mediante WAP/HTTP (pág. 90, pág. 86). Recibirá consejos sobre aplicaciones de interés en Internet.

Puede iniciar la descarga una vez que haya escogido el juego o la aplicación. La aplicación o el juego están listos para usarse.

La mayoría de aplicaciones contiene instrucciones.

Nota

Información Java™ pág. 87

Para descargar aplicaciones,
se debe configurar el acceso

ISP para HTTP pág. 73

Active un perfil HTTP pág. 46

Active un perfil WAP pág. 43

Tonos (timbre) /

Alarma de vibración activada/
desactivada pág. 66

Para obtener información sobre aplicaciones y juegos, consulte a su proveedor de servicios o acceda a:

wap.my-siemens.com

o en Internet:

www.my-siemens.com

Juegos y aplicaciones

Las aplicaciones y enlaces guardados en el teléfono se ubican en:

Menú → Navegar/Ocio → Juegos y mas

Internet

Juegos y más

Vista previa

Selecc.

Accede a diferentes funciones según la entrada resaltada:



Activar juego/aplicación sin conectarse a Internet

Selecc.

Aplicación ejecutable se puede iniciar de inmediato.



Cargar juego/aplicación en Internet

Selecc.

Sólo archivo LEAME (pág. 87); Aún debe descargar la aplicación.



Acceder a un enlace (opción)

Internet

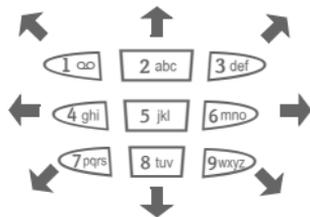
Carga de la página Internet seleccionada.

Recibir información

Si recibe a través de **SMS** información requerida por, digamos, alguna aplicación que ya ha sido instalada, aparece el símbolo  en pantalla. Presionar la tecla de mando (en el lado izquierdo) inicia la aplicación correspondiente y procesa la información.

Nota

Muchos juegos se controlan mediante estas teclas (palanca virtual):



Menú Games & More

Todas las funciones necesarias para administrar los archivos se encuentran en el menú Opciones:

Opciones Abra el menú.

Borrar	Borra la aplicación seleccionada.
Renombrar	Asigna nombre nuevo a las aplicaciones seleccionadas.
Reinstalar	Vuelve a instalar la aplicación de Internet.
Detalles	Muestra detalles de la aplicación (nombre, versión, tamaño, ruta, fabricante, fecha).

Ordenar	Define criterios de clasificación (orden alfabético, cronológico).
Más información	Descarga más instrucciones a partir de Internet (WAP), si las hay.
Capacidad	Muestra la capacidad disponible (en kBytes) para el administrador de sonidos, visualizador de gráficos, Games & More y archivo SMS.

Precaución

Si borra una aplicación, toda la información personal que en ella contenga (por ej. resultados de juegos, lista de compras, etc.) se borrará permanentemente y no podrá recuperarla incluso si vuelve a instalar la aplicación. Además, si borra la aplicación, todas y cada una de las actualizaciones o extensiones relativas a la aplicación se borrarán permanentemente. Una vez borrada la aplicación, no hay garantía de que pueda conseguir la misma aplicación para volver a instalarla.

Perfiles HTTP

La programación del teléfono depende del proveedor que lo atiende:

- Si el proveedor ya ha programado las configuraciones, puede empezar de inmediato.
- Si el proveedor ha programado los perfiles de acceso, escoja el perfil y actívelo.
- El perfil de acceso sólo se programa manualmente (pág. 73).

Si es necesario, solicite más detalles al proveedor:

Active el perfil HTTP

- Menú** → Configuración
 → Intercam. datos
 → Perfiles HTTP



Seleccione un perfil.

- Selec.** Presione para activar.

WAP le permite descargar aplicaciones desde Internet. El software instalado previamente en su teléfono móvil accionado por Java™ no se verá afectado por la descarga y uso de las aplicaciones de Internet. Puede que las aplicaciones cuyo diseño no sea apto para usar con su teléfono móvil, no funcionen correctamente una vez instaladas. El usuario asume todo riesgo de daños y perjuicios que ocurran con la instalación de software, aplicaciones o actualizaciones que no sean de Siemens. SE DESISTE DE FORMA MANIFIESTA DE TODO TIPO DE GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA RELATIVA A TODA APLICACIÓN, SOFTWARE O ACTUALIZACIONES QUE NO HAYAN SIDO INSTALADAS POR SIEMENS, INCLUIDA EN PARTICULAR TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD CON RESPECTO A UN PROPÓSITO ESPECÍFICO. Puede que pierda o borre las aplicaciones, software o actualizaciones instaladas en caso de reparar o reemplazar el teléfono. Si borra las aplicaciones o software instalado, toda la información personal que contengan la aplicación o software y todas las actualizaciones conexas también se borrarán permanentemente. Una vez borrada la aplicación o software, no hay garantía de que pueda conseguir dicha aplicación o software para volver a instalarlo. Por medio del presente se desiste de toda responsabilidad ante daños y perjuicios que se produzcan al borrar aplicaciones o software

Vista previa

Ajuste las animaciones, logotipos y protectores de pantalla tal como lo desee en su teléfono.

Inicie el visualizador de gráficos

Encontrará las animaciones/imágenes y los enlaces archivados en su teléfono en:

- Menú** → Navegar/Ocio → Vista previa



Seleccionar ubicación o enlace de almacenamiento:

Animac. personal
Imágenes person
URL

Accede a diferentes funciones según la entrada resaltada:

Animac. personal/Imágenes person



Seleccionar carpeta.

- Selec.** Presione.



Seleccione una animación/imagen.

- Descarg.** Se muestra la animación/imagen.

URL (opción)

Acceda al enlace y navegue por Internet

- Internet** Cargar la página Internet seleccionada.

Protec. display/Logo

Véase el menú de imágenes

- Opciones** pág. 47.

Recibir imágenes



Si ha recibido una imagen (gráfico/ protector de pantalla) a través de **SMS** aparecerá el símbolo  en la pantalla. Presionar la tecla de mando (en el lado izquierdo) inicia el visualizador de gráficos y aparece la imagen.

Al efectuar una descarga por **WAP**, el visualizador de gráficos se abre automáticamente. Para direcciones de Internet, véase pág. 19.

Nota

Imágenes incluidas en un SMS..... pág. 36

Menú del visualizador de gráficos

Opciones Abra el menú.

Cargar Carga nueva imagen al visualizador de gráficos.

Marcar Selecciona las imágenes/ animaciones que desee borrar.

Borrar Borra la(s) imagen(es)/ animación(es) seleccionadas/ resaltadas.

Borrar todos Borra todas las imágenes/ animaciones.

Cambiar nombre Cambia el nombre de la imagen/animación.

Ordenar Ajusta los criterios de clasificación.

Propiedades Muestra el nombre y tamaño en kBytes.

Capacidad Muestra la capacidad disponible (en kBytes) para el administrador de sonidos, visualizador de gráficos, Games & More y archivo SMS.

Enviar imágenes por SMS

Abra el visualizador de gráficos y active la imagen deseada, a continuación:

Opciones Abra el menú.

Enviar Introduzca destinatario o use el directorio telefónico .

OK Confirme.

Menú de imágenes

Opciones Abra el menú.Opciones

Enviar Envía imagen por SMS.

Cargar Carga nueva imagen al visualizador de gráficos.

Rechazar Borra la imagen actual de la memoria intermedia.

Borrar Borra la imagen seleccionada.

Como salvapant. Utiliza el gráfico actual como protector de pantalla.

Usar como logo Utiliza el gráfico actual como logotipo (proveedor) (véase también pág. 65).

Sonidos

Con el administrador de sonidos puede grabar, reproducir y organizar sonidos, tonos y melodías. Si desea, también puede descargar otros tonos de Internet si dispone de direcciones URL (vínculos) que haya almacenado previamente.

Menú → Navegar/Ocio → Sonidos

Se muestra una lista de los tonos/ melodías guardados:



Tonos/melodías grabados por Ud., recibidos por SMS o descargados por WAP/ HTTP.



Tonos/melodías guardados a partir del contenido de un SMS. Puede volver a enviar estos tonos a través de SMS.



Tonos no modificables guardados en el teléfono.



URL (opcional): navegue por Internet para descargar tonos/melodías.

Internet Se abre la dirección de Internet seleccionada.



Cargar p.HTTP (opcional):

Internet Introduzca la dirección de Internet (URL). Puede iniciar la descarga mediante **OK**

Grabación individual

Con el micrófono integrado en el teléfono puede grabar tonos, melodías o sonidos. Luego podrá utilizar estas grabaciones como timbres.

<Sonido nvo>



Mi sonido 1



Mi sonido 2

Selecc.



Seleccione <Sonido nvo>.



Iniciar la grabación

Inform.

Grabar

Grabar

Presione.

Inicia la grabación. Se indica el tiempo máximo disponible y la duración de la grabación.



0:20 / 2:45 min

Stop

Stop Terminar la grabación.

Reinten. Inicia una nueva grabación.

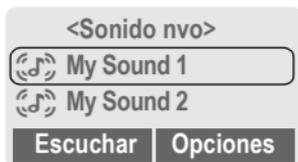
Memor. Introduzca el nombre con el cual se debe guardar la grabación.

OK Confirme.

Nota

Si recibe una llamada durante la grabación, ésta se guardará con un nombre estándar que podrá cambiar posteriormente.

Reproducción



Seleccionar la grabación.

Escuchar El sonido seleccionado se reproduce de forma continúa.

Stop Terminar la reproducción.

Nota

Sólo durante la **primera** reproducción se convierte la melodía a un formato especial propio del equipo. Puede ocurrir una demora breve.

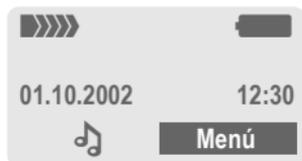
Menú Sonidos

Según la entrada marcada se ofrecen diferentes funciones.

Opciones Abra el menú.

Oir	Reproduce el sonido.
Timbre para...	Asigna un timbre a una función/a un evento.
Volumen	Ajusta el volumen de reproducción.
Borrar	Borra el sonido.
Renombrar	Cambia el nombre del sonido.
Propiedades	Indica en display el nombre, volumen y tiempo de grabación.
Capacidad	Memoria libre (en kbytes) para las funciones Sonidos, Vista previa de imágenes, Games & More y Archivo SMS.

Recibir una melodía



Si ha recibido una melodía a través de **SMS**, aparece una nota musical en la pantalla. Presione la tecla de mando (en el lado izquierdo) para iniciar el administrador de sonidos.

Si efectúa una descarga por **WAP/HTTP**, se abre automáticamente el administrador de sonido en cuanto haya concluido el proceso (direcciones Internet, pág. 19; perfil WAP, pág. 43; perfil HTTP, pág. 45).

Timbre para...

Puede seleccionar una melodía específica para los tipos de llamada/funciones indicados a continuación.

Menú → Navegar/Ocio → Sonidos

Opciones Abra el menú.



Seleccione
Timbre para ...



Seleccione el tipo de
llamada/la función:

Llamadas

Llamadas grupo

Otras llamadas

Alarmas

Mensajes

Canales info.

Selecc. Confirme.



Seleccione una melodía
de la lista.

Selecc. Confirme.

Nota

Para **Otras llamadas**, es posible asignar, en función del proveedor de red, un tono de timbre específico para cada uno de los dos números telefónicos.

Despertador

Menú → Organizador → Reloj alarma

Use esta función para programar **una sola** hora a la que sonará el despertador. La alarma sonará incluso si el teléfono está apagado.



Activado / **Descon.**

Activar/desactivar la alarma.

Programación

Modific. Indicación de hora y fecha en que suena el despertador.

Programar la hora del despertador (hh:mm).



Desplazamiento de un día a otro.

Modific. Programar días en que sonará despertador.

OK Confirmar configuraciones.

Nota



Despertador activado.



Despertador activado (pantalla en estado de espera).



Despertador desactivado.

Citas

Menú → Organizador → Citas

<nuevo registro>

15.05.2002 11:30

16.05.2002 12:00

Leer

Opciones

Nueva cita



Seleccionar <nuevo registro>.



Registre la información campo por campo.

Tipo de alarma:



Recordatorio. Puede añadir un texto de máx. 19 letras.



Llamada. Marque el número telefónico. Se muestra con alarma.



Reunión.

Descripción: Puede incluir una breve descripción.

Reintento: Seleccione el plazo para la repetición de la alarma.

Fecha: Registre la fecha de inicio.

Inicio: Registre la hora de inicio.

Memor. Guarde la cita.

Nota

Opciones Véase menú Listas, pág. 52.

Si deja pasar una alarma, aparecerá en la lista de citas desatendidas (pág. 54).

Felicitaciones

Menú → Organizador → Felicitaciones

El teléfono le recordará fechas especiales para que ya no las vuelva a olvidar.

Nuevo evento



Seleccione
<nuevo registro>.



Registre la información
campo por campo.

Tipo de alarma:



Cumpleaños



Aniversario



Día señalado

Nombre:

Introduzca una descripción
breve.

Fecha: Registre la fecha de inicio.

Inicio: Registre la hora de inicio.

Nota



Copia el nombre del directorio
telefónico.

Opciones Accede al menú Listas.

Las felicitaciones están configuradas para repetirse de forma automática cada año.

Si deja pasar una alarma, aparecerá en la lista de citas desatendidas (pág. 54).

Puede crear en la agenda 50 registros para citas y felicitaciones y 10 registros para notas.

Menú Listas

Opciones Abrir el menú.

Leer	Muestra el registro.
Activar/ Desactivar	Activa o desactive la alarma (sólo si la alarma aún no ha sonado o si es una felicitación).
Modific.	Abre cita para edición.
Nuevo regist.	Registra una nueva cita.
Borrar	Borra el registro.
Borrar todos	Borra todas las citas después de que sean confirmadas.
Enviar SMS...	como entrada: Envía la alarma a destinatario. como texto: Envía la alarma como mensaje SMS.
Capacidad	Muestra el número de registros.

Aviso recordatorio

La alarma le recordará el evento dos veces:

- 24 horas antes de la fecha del evento registrado.
- El mismo día del evento con las opciones siguientes:

Opciones Abra el menú

SMS	Envía un mensaje SMS con texto ya preparado (modificable).
Llamada	Marca el número telefónico.
Pausa	Repite la alarma a los 5 minutos.
Descon.	Apaga la alarma.

Si deja pasar una alarma (por ej. porque está llamando por teléfono), se mostrará en la lista de citas desatendidas (pág. 54) con las mismas opciones antes citadas.

Nota

La alarma suena incluso si el teléfono está apagado (el teléfono no pasa al estado en espera). Presione cualquier tecla para desactivar.

Desactivar todas las alarmas pág. 61

Ajustar tonospág. 66

Programación del relojpág. 70



Alarma activada



Alarma desactivada.

Pausa Repite la alarma a los 5 minutos.

Notas

Menú → Organizador → Notas

Utilice el teléfono como libreta de apuntes.

Registro nuevo



Seleccione
<nuevo registro>.



Introduzca el texto, hasta 50 letras (con apoyo T9, pág. 80).

Opciones Abrir el menú.

Memor. Guarda el registro.

Menú Texto

Opciones Abrir el menú.

Guardar	Guarda el registro.
Entrada texto (pág. 80)	T9 preferido: Activa/desactiva entrada T9. Idioma entrada: Selecciona el idioma para escribir el mensaje.
Cambio línea	Inserta salto de línea.
Borrar texto	Borra la nota.
Enviar	Envía el registro como mensaje SMS.

Muestra el registro.



Seleccione una entrada

Leer

Abrir la nota.

Menú Lista de notas

Opciones Abrir el menú.

Leer	Muestra el registro.
Modific.	Muestra registro para efectuar cambios.
Nuevo regist.	Introduce nueva nota.
Borrar	Borra el registro.
Borrar todos	Borra todas las citas después de que sean confirmadas.
Confidencial	Protege el registro con el código del teléfono (pág. 17).
Enviar	Envía el registro como mensaje SMS.
Capacidad	Muestra el número de registros.

Alarmas perdidas

Menú → Organizador
→ Alarmas perdidas

Los eventos cuya alarma ha dejado pasar se guardan en una lista que puede visualizar.

Nota

Puede crear en la agenda 50 registros para citas y felicitaciones y 10 registros para notas.

Nota

No se aconseja guardar contraseñas (PIN, TAN etc.) en formato de nota.

Calculadora

Menú → Organizador → Calculadora



Introduzca un número (con un máximo de 8 cifras).



Función "+" o "-".

o bien



Presione el lado derecho de la tecla de mando varias veces.



Repita el proceso con otros números.



Se muestra el resultado.

Funciones de la calculadora



Presionar el lado derecho de la tecla de mando varias veces:

. Ajustar el punto decimal.

= Resultado.

+ Suma.

- Resta.

* Multiplicación.

/ División.

± Alternar entre "+" y "-".

% Convertir a porcentaje.

Guardar el número que figura en pantalla.

Recuperar el número guardado.

e Exponente (máximo de dos cifras).

Teclas especiales:



Ajustar el punto decimal.



Sumar (sin **softar**).

Convers. moneda

Menú → Organizador
→ Convers. moneda

Puede calcular los tipos de cambio entre las diferentes divisas.

Introduzca la divisa

Si aún no ha introducido ninguna divisa, presione **OK** para realizar la primera introducción.

En caso contrario:

Opciones Abrir el menú

Nuevo regist.

Seleccione a continuación si:

Lista

Presione y seleccione la 1a divisa local.

Selecc.

Confirme.



Seleccione el segundo campo.

Lista

Presione y seleccione la 2a divisa extranjera.

Selecc.

Confirme.

OK

Confirme.

Funciones de la calculadora



Presionar el lado derecho de la tecla de mando varias veces:

. Ajustar el punto decimal.

= Resultado de la calculadora.



Recuperar un número guardado en la calculadora.

Convertir

Puede efectuar cualquier combinación de cálculos entre las divisas que haya introducido.



Seleccione una combinación de divisas de la lista.

Selecc.

Confirme.



Introduzca la cantidad (máximo 12 cifras).



Se muestra el resultado.

Reinten. Repita la conversión con otros datos.

Menú de la calculadora

Opciones Abra el menú.

Nuevo regist.	Introducir dos nuevas divisas.
Modific.	Cambiar las dos divisas.
Borrar	Borrar las dos divisas.
Borrar todos	Borrar todas las combinaciones de divisas.

Comando por voz

Las funciones del teléfono se pueden iniciar pronunciando simplemente un nombre. Puede almacenar en su teléfono un máximo de 20 grabaciones de voz para la marcación por voz (pág. 29) o comandos de voz (no así en la tarjeta SIM).

Menú → Organizador
→ Comando por voz

Aparece una lista de las funciones disponibles.



Seleccione una función.

Grabar

Presione.

Sí

Confirme la función seleccionada.

Iniciar

Iniciar grabación.

Se emite un breve aviso acústico. Pronuncie ahora un comando correspondiente a una función y **repítalo** cuando se lo indique una señal acústica y una indicación en pantalla. Un bip confirma la grabación que será guardada automáticamente.

Utilización



Presione **sin soltar**. Inicie el control por voz (en el estado de espera).

Cuando pronuncie ahora el comando, se realizará la función.

Nota

Los entornos ruidosos pueden influir de forma negativa sobre la capacidad de reconocimiento.

Comando por voz menú



Seleccione la entrada deseada mediante un comando de voz.

Opciones Abra el menú.

Reproducción	Reproduce la grabación correspondiente al registro.
Nueva grabación	Repite la grabación para un registro.
Borrar	Borra el registro.
Borrar todos	Borra todos los registros después de que sean confirmados.

La mayoría de los proveedores le ofrece el servicio de contestadora automática externa. Con este buzón las personas que llaman pueden dejarle un mensaje de voz cuando

- el teléfono esté apagado o fuera de cobertura,
- si no desea contestar las llamadas,
- si está haciendo una llamada (y si **Llam. espera** no está activada, pág. 68).

Si el servicio de buzón de voz no forma parte del paquete suministrado por el proveedor de servicios, deberá solicitarlo y programar manualmente las configuraciones. El procedimiento descrito a continuación puede variar un poco dependiendo del proveedor de servicios.

Configuraciones

Su proveedor de servicios le proporciona dos números telefónicos:

Número del buzón

A este número deberá llamar para escuchar los mensajes de voz depositados. Para programarlo:

Menú → Mensajes → Mens. de voz

Seleccione el número telefónico en el directorio o márkuelo/ modifíquelo y confírmelo con **OK**.

Desvió de llamadas

Las llamadas se desviarán a este número telefónico. Para programarlo:

Menú → Ajustes

→ Ajust. teléfono → Desvíos



Marque el número del buzón.

OK

Obtendrá confirmación del registro en la red tras unos segundos.

Para obtener información detallada sobre el desvío de llamadas véase pág. 68.

Escuchar mensajes

Los mensajes de voz nuevos pueden indicarse del siguiente modo:



Símbolo en pantalla y pitido.

o bien



Un mensaje de texto indica que hay un mensaje nuevo de voz.

o bien

Puede recibir una llamada con un anuncio grabado automático. Llame al buzón y escuche los mensajes.



Presione **sin soltar** (de ser necesario, introduzca una vez el número del buzón).

Confirme con **OK** o **Buzón** dependiendo del proveedor de servicios.

Cuando no se encuentre en el área de servicio de su propia red, tal vez deba marcar diferentes números de buzón e introducir una contraseña a fin de escuchar los mensajes.

Hay algunos proveedores que ofrecen servicios de información (canales informativos). Si activa la recepción, recibirá mensajes sobre temas indicados en su "Lista Temas".

Menú → Mensajes → Canales info.

Recepción

Puede activar o desactivar el servicio de transmisión celular CB. Si activa dicho servicio, reducirá el tiempo en que el teléfono permanece en estado de espera.

Leer mens. inf

Se muestran todos los canales de mensajes de transmisión celular que no haya leído.

Lista Temas

En esta lista personal puede agregar tantos temas como desee a partir de la relación de temas (**Elegir tema**). Puede preprogramar 10 registros con los correspondientes números de canal (ID) y, si procede, con sus nombres.

Tema nuevo

Seleccione **Tema nuevo**.

- Si no dispone de índice de temas (**Elegir tema**), introduzca un tema con el número de canal y confírmelo con **OK**.
- Si el índice temático ya ha sido transmitido, seleccione un tema y confírmelo con **OK**.

Selección de lista

Opciones Abrir el menú Listas.

Si ha seleccionado un tema de la lista, puede consultarlo, activarlo, desactivarlo, modificarlo o borrarlo.

Display autom.

Los mensajes CB se muestran en el estado de espera, mientras que los mensaje largos se desplazan automáticamente por la pantalla. Esta modalidad se puede activar/desactivar para ver todos los mensajes de esta manera o sólo uno.

Para optar por la "representación en página completa":

, después presione **Leer CB**.

Elegir tema

Se muestra la lista para que el usuario escoja un tema. Si no aparece ninguno, introduzca los números del canal (ID) manualmente (**Lista Temas**). Sírvase solicitar los detalles al proveedor.

Idiomas CB

Puede definir si desea recibir mensajes Cell Broadcast sólo en un idioma específico o en todos los idiomas.

Indicaciones en pantalla



Tema activado/desactivado.



Hay nuevos mensajes relativos al tema.



Mensajes ya leídos.

Si utiliza un perfil, podrá programar diferentes configuraciones con **una sola** función.

- Se ofrecen cinco perfiles con configuraciones predefinidas que pueden modificarse:

Amb. normal

Amb.silencioso

Amb. ruidoso

Car Kit

Auriculares

- Puede configurar dos perfiles personales (<vacío>).
- El perfil especial **Modo de avión** está programado de modo que no se puede modificar (pág. 61).

Si el teléfono lo utilizan varias personas, cada una puede activar sus configuraciones seleccionando su perfil individual.

Activar

Menú → Perfiles



Seleccione el perfil predefinido o el perfil personal.

Selecc. Active el perfil.

Amb. normal

Amb.silencioso

Amb. ruidoso

Opciones

Selecc.

Perfil activo.

Ajustes

Para modificar un perfil predefinido o configurar un perfil individual nuevo:



Seleccione un perfil.

Opciones Abra el menú.

Cambiar Ajustes

Seleccione

Se muestra la lista de las funciones disponibles:

Ajustar tonospág. 66

Vibraciónpág. 66

Volumenpág. 66

Filtrar llamadaspág. 67

Confir. teclaspág. 67

Tonos avisopág. 67

Estilo gráficospág. 65

Letra grandepág. 66

Iluminaciónpág. 66

Cuando haya terminado de programar la función, regrese al menú de perfiles en el que podrá realizar otras configuraciones.

Menú Perfil

Opciones Abra el menú.

Cambiar Ajustes Modifique las configuraciones del perfil.

Copiar de Copie las configuraciones de otro perfil.

Cambiar nombre Cambie el nombre de un perfil personal.

Car Kit

Si utiliza la base para automóvil Siemens Car Kit (pág. 99), se activará automáticamente el perfil tan pronto como conecte el teléfono con (pág. 79) la base.

Auriculares

Si utiliza auriculares originales de Siemens (pág. 98), se activará automáticamente el perfil tan pronto como conecte los auriculares (pág. 79).

Modo de avión

Desactiva todas las alarmas (citas, despertador). **Este perfil no se puede modificar.** Si selecciona este perfil, el teléfono se desconectará tras emitir un aviso.

Activar



Desplácese a **Modo de avión**.

Selecc.

Active el perfil.

Debe confirmar la pregunta de seguridad.

El teléfono se apaga automáticamente.

Servicio normal

La próxima vez que encienda el teléfono y active el servicio normal, se activará el perfil predefinido **Amb. normal**.

Menú → Mi menú

Puede configurar su propio menú con las funciones, números telefónicos y páginas WAP que más utiliza.

La lista con 10 registros viene predefinida. Aunque puede modificarla según convenga.

Activar

Seleccione el registro deseado.

Selecc.

Presione.

o bien

Si el registro seleccionado es un número telefónico, también se puede marcar con la tecla de conexión.

Cambiar Ajustes

Puede sustituir cualquier registro predeterminado (1-10) por otro de la lista de selección de **Mi menú**.



Seleccione el registro deseado.

Opciones

Presione.

Cambiar Ajustes

Seleccione.

Ajustar

Presione.



Seleccione el registro **nuevo** de la lista de selección.

Ajustar

Presione.

Si el nuevo registro seleccionado es un número telefónico o número favorito WAP, se abre la aplicación correspondiente que hay que escoger.

Reponer todo

Después de realizar la confirmación y de haber introducido el código del teléfono, los registros predeterminados se activan.

Puede programar en la tecla de mando (en el lado izquierdo) y en las teclas numéricas 2 a 9 (teclas de marcado rápido) un número telefónico importante o una función. De este modo puede marcar el número telefónico o activar la función con tan sólo presionar un botón.

Protec. display.....	pág. 65
Iluminación.....	pág. 66
Filtro.....	pág. 67
Ident. oculta.....	pág. 68
Desvío.....	pág. 68
Mi menú.....	pág. 62
<vacío>	

Tecla de mando (en el lado izquierdo)

Para facilitar un acceso rápido puede programar una función/un número en la tecla de mando (en el lado izquierdo).

Cambiar

Nota

Puede que el proveedor de servicios haya predefinido la tecla de mando (en el lado izquierdo) de modo que tenga acceso a, p. ej., "☎ Servicios SIM". Es posible que no pueda modificar dicha programación.

A veces la tecla de la pantalla puede reemplazarse automáticamente por ☒/☐, por ej., para acceder a un nuevo mensaje.

Posibles asignaciones de teclas:

Juegos y mas.....	pág. 44
Internet (WAP).....	pág. 41
Núm. llamada	
Vista previa.....	pág. 46
Admin. sonido.....	pág. 48
Grabación.....	pág. 48
Nuevo SMS.....	pág. 38
Entrada (SMS).....	pág. 37
Salida (SMS).....	pág. 37
Llam. perdidas.....	pág. 34
Llam. aceptad.....	pág. 34
SMS a grupo.....	pág. 31
Llam. a grupo.....	pág. 31
Despertador.....	pág. 51
Citas.....	pág. 51
Felicitaciones.....	pág. 52
Notas.....	pág. 53
Calculadora.....	pág. 55
Convers. moneda.....	pág. 55



Internet Presione **brevemente**.

Modific. Desplácese hasta la aplicación en la lista.

- Asigne una nueva aplicación (p. ej. **Nue.SMS**) a la tecla de mando (en el lado izquierdo).
- Caso especial **Número de tel.** Seleccione un nombre (p. ej. "Carolina") del directorio telefónico para asignarlo a la tecla de mando (en el lado izquierdo).

Selecc. Confirme la selección.

Utilización

La asignación "Carolina" se utiliza sólo como ejemplo.

Carolina Presione **sin soltar**.

Teclas de marcado rápido

Puede usar las teclas numéricas 2 a 9 como números de marcación rápida a fin de tener acceso inmediato. Véase pág. 63 para saber cuáles son las asignaciones posibles. La tecla 1 está reservada para el número telefónico del buzón (pág. 58).

Cambiar

En estado de espera:



Presione una tecla numérica (2-9). Si la tecla no ha sido asignada:

Ajustar Presione.

o bien

Nue.SMS Presione **brevemente** (si está configurado con Nue.SMS por ejemplo).

Modific. Desplácese hasta la aplicación en la lista.
Caso especial **Número de tel.** Seleccione un nombre del directorio telefónico para asignarlo a la tecla.

Caso especial **Favoritos.** Seleccione una dirección URL de la lista de Favoritos para asignarla a la tecla.

Selecc. Confirme la selección.

Utilización

Escoja un número telefónico programado o inicie una aplicación programada (por ej. **Nue.SMS**).

En estado de espera p. ej.:

 Presione.

La asignación de la tecla numérica 3 aparece por encima de la tecla de mando (en el lado derecho) p. ej.:

Nue.SMS Presionar **sin soltar**.

o tan sólo

 Presione **sin soltar**.

Display

Menú → Configuración → Display
→ Seleccione una función

Idioma

Selección del idioma de textos en pantalla. Cuando activa "automático", se utiliza el idioma programado por el proveedor de red local. Si el idioma programado es uno que no entiende, puede volver al idioma programado por el proveedor de red local de la siguiente manera:

*#0000# 

Entrada texto

T9 preferido

Activar/desactivar entrada de texto inteligente.

Idioma entrad

Seleccionar el idioma para escribir el mensaje. Los idiomas reconocidos por T9 están marcados con el símbolo T9.

Protec. display

Cuando haya transcurrido el plazo configurable por el usuario, el protector de pantalla muestra una imagen en el display. La función finaliza cuando entra una llamada o se pulsa cualquier tecla. También puede recibir y archivar protectores de pantalla a través de SMS/WAP.

Menú del protector de pantalla

Opciones Abra el menú.

Conectar	Activa el protector de pantalla
Estilo	Reloj analóg. o bien Imagen/Animación.
Animación	Asigna un Imagen/Animación al protector de pantalla. El protector de pantalla se activa de forma automática.
Vista previa	Muestra el protector de pantalla.
Tiempo espera	Define el plazo tras el cual inicia el protector de pantalla.
Seguridad	Finaliza el protector de pantalla protegido por código telefónico.

Logotipo (proveedor) Logo

Seleccionar una imagen.

Estilo gráficos

Puede elegir entre dos animaciones que se muestran por ej. al introducir un PIN.

Saludo

Al encender el teléfono, se muestra su propio saludo en lugar de una animación.

Modific. Activar/desactivar.



Borre el texto previo y escriba uno nuevo.

OK

Confirme cambio.

Letra grande

Puede escoger dos tamaños de letra para la pantalla.

Iluminación

Puede encenderlo o apagarlo (apagarlo prolonga el estado de espera).

Contraste

Puede ajustar el contraste de la pantalla.



Presione la parte superior/inferior de la tecla de mando varias veces para ajustar el contraste de la pantalla.

Audio

Menú → Configuración → Audio
→ Seleccione una función.

Puede ajustar los tonos a su gusto para que suenen en situaciones específicas.

Ajustar tonos

Activado/Desact.

Activar/desactivar todos los tonos de llamada.

Bip Reducir timbre a un pitido corto.

Nota



Indicación en pantalla: bip.



Indicación en pantalla:
Timbre apagado.

Apagar el timbre..... pág. 83

Vibración

Puede apagar el timbre en situaciones en que resulte molesto y activar en su lugar la alarma de vibración. También la puede activar sin apagar el timbre (p. ej. si hay mucho ruido alrededor). Esta función se desactiva cuando está cargando la batería.

Volumen

Puede ajustar el volumen de forma separada para los siguientes tipos de llamada/funciones.



Seleccione:

Llamadas

Llamadas grupo

Otras llamadas

Alarmas

Mensajes

Canales info.

Selecc.

Presione.



Ajustar volumen.

Selecc.

Confirme.

Nota



Muestra el aumento progresivo del volumen.

Si el teléfono está registrado con dos números diferentes, puede asignar a cada número un volumen distinto (pág. 77).

Tonos timbre

Puede asignar tonos de llamada específicos a los tipos de llamada/ funciones indicadas a continuación.



Seleccione:

Llamadas

Llamadas grupo

Otras llamadas

Alarmas

Mensajes

Canales info.

Presione.

Selecc.



Seleccione tono de llamada.

Selecc.

Confirme.

Nota

Sonidos..... pág. 48

Puede recibir tonos de llamada individuales a través de SMS (pág. 36) o descargarlos mediante WAP y HTTP (pág. 48).

Filtrar llamadas



Sólo las llamadas de números en el directorio telefónico o los asignados a un grupo se indicarán mediante alarma sonora o vibración. Las demás llamadas sólo se indican en pantalla.

Si no acepta dichas llamadas, se desviarán a su buzón (si está programado, pág. 58).

Nota



Aparece en pantalla: si está activada la identificación de llamadas.

Confir. teclas

Puede ajustar la confirmación acústica de las teclas:

Clic o Tono o insonoro

Señal de 1 min

Durante la llamada se oye cada minuto un tono que indica el tiempo transcurrido.

Tonos aviso

Configuración de tonos de servicio y alarma:

Activado/Desact.

Activar/desactivar tonos de alarma.

Ampliado Si la función está activada, se emiten tonos de servicio para una amplia gama de funciones.

Teclado

Menú → Configuración → Teclado
→ Seleccione una función.

Cualq. tecla

Presione cualquier tecla para aceptar llamadas entrantes

(excepto ).

Bloq.tecl.aut.

Cuando está activado el bloqueo automático de las teclas, el teclado queda bloqueado automáticamente si, en estado de espera, no presiona ninguna tecla durante un minuto. Esto evita el accionamiento accidental del teléfono. No obstante, aún podrán llamarle y podrá realizar una llamada de emergencia.

También puede bloquear y desbloquear directamente el teclado del siguiente modo:



Presione **sin soltar**.

Confir. teclas

Puede ajustar el tipo de tono sonoro de las teclas:

Clic o Tono o insonoro

Teléfono

Menú → Configuración
→ Ajust. teléfono
→ Seleccione una función.

Llam. espera



Si está abonado para recibir este servicio, puede averiguar si está habilitado, y lo puede activar o desactivar (pág. 22).

Ident. oculta



Cuando realiza una llamada, su número de teléfono puede aparecer en la pantalla del destinatario (dependiendo de los proveedores de servicio).

Para que no aparezca el número en pantalla, puede activar "Incógnito" para la siguiente llamada o para todas las llamadas subsiguientes. Puede que sea necesario solicitar al proveedor que lo registre para beneficiarse de estas funciones.

Desvíos

Puede ajustar las condiciones para el desvío de llamadas al buzón o a otros números telefónicos.

Todas las llam.



Se desvían todas las llamadas.



Símbolo en parte superior de pantalla indica estado en espera.

Recepción fax



Las llamadas de fax se desvían a un número telefónico de fax.

Recep. datos



Las llamadas de datos se desvían a un número telefónico con conexión a una computadora.

Compr. Estado

Permite verificar el estado actual del desvío de llamadas para todas las condiciones.

Luego de una breve pausa, la red transmite la información sobre el estado actual y se muestra en pantalla.



Condición programada.



No programada.



Indicación en pantalla si desconoce el estado (p. ej. en una nueva tarjeta SIM).

Cancelar tod.



Se eliminan todos los desvíos de llamada ajustados.

Nota

Tenga presente que el desvío se almacena en la red y no en el teléfono (por ejemplo, cuando cambia de tarjeta SIM).

Verificar o borrar condición

Primero seleccione la condición.

Selecc. Presione.

Compr. estado
Seleccione

o bien

Borrar Seleccione

Reactivar desvío de llamadas

Se ha archivado el último desvío. Proceda como en "Ajustar desvío". Se muestra en pantalla el número telefónico almacenado. Confirmar número.

Cambio del número telefónico.

Proceda como en "Ajustar desvío". Cuando aparezca en pantalla el número almacenado:

Borrar Presione. Se ha eliminado el número telefónico.

Introduzca el nuevo número y confirme.

Menú → Configuración → Teléfono
→ Seleccione una función.

Valor estándar

Se restablecen los valores predefinidos (en fábrica) del teléfono (no se refiere a las configuraciones de la tarjeta SIM ni de la red).

Ingreso alternativo en el estado de espera:

* #9999# 

Identif. teléf.

Muestra número del teléfono (IMEI). Esta información puede serle útil cuando se comunique con el centro de servicio técnico.

Entrada alternativa en el estado de espera:

* #06#

Reloj

Menú → Configuración → Reloj
→ Seleccione una función.

Hora/fecha

El reloj se debe programar correctamente durante la puesta en servicio.

Modific. Presione.



Introduzca en primer lugar la fecha (día/mes/año) y luego la hora (24 horas, incluidos los segundos).

Nota

Si retira la batería durante más de 30 segundos, deberá reprogramar el reloj.

Ajuste del formato de la fecha a:

DD: Día (2 cifras)

MM: Mes (2 cifras)

AAAA: Año (4 cifras)

Formato fecha

DD.MM.AAAA o bien MM.DD.AAAA

Formato 12 horas/ formato 24 horas

El formato puede cambiarse al modo de 12 horas o al modo de 24 horas.

Display autom.

Es posible activar y desactivar la indicación de la hora en el estado de espera.

Auto sí/no

El teléfono se apaga cada día a la hora programada.

Activar:

Hora Presione.



Introduzca la hora (indicación de 24 h).

OK Confirme.

Desactivar:

Manual Presione.

OK Confirme.

Uso hor. aut.



Si activa esta función, se le preguntará si desea cambiar la hora siempre que se desplace a un otro huso horario (si esta función la ofrece la red a la que está abonado).

Intercam. datos

Menú → Configuración
→ Intercam. datos
→ Seleccione una función.

GPRS



(General Packet Radio Service)

GPRS es un nuevo procedimiento para transferir datos con mayor rapidez a través de la red de teléfonos móviles. Si utiliza GPRS, puede conectarse permanentemente con Internet, siempre que la red cuente con suficiente capacidad.

Algunos proveedores aún no ofrecen este servicio.

Sí / No Activar/desactivar la función GPRS.

Indicaciones en pantalla:

GPRS GPRS activado.

!GPRS! GPRS disponible.

GPRS▶ Conexión GPRS activa.

Inform. GPRS

Indicación de estado de conexión.

Autenticación

Modific. Active la marcación codificada WAP a través de GPRS (CHAP: Challenge Authentication Procedure) o desactívela (PAP: Personal Authentication Procedure).

Ajustar perfiles WAP

Puede configurar hasta un máximo de 5 perfiles WAP (la función puede estar bloqueada por el proveedor de servicios). La información que ingrese varía según el proveedor. Para programar el perfil nuevo:



Seleccione un perfil.

Modific.

Abra el menú.



Seleccione el ámbito del perfil y programe las configuraciones y los registros campo por campo.

Modific.

Se muestra el formulario de entrada.

Si es necesario, solicite más detalles al proveedor:

Nombre perfil:	Introducir/modificar nombre.
Parámetros WAP 	<p>Dirección IP: * Introduzca la dirección IP.</p> <p>IP: * Introduzca el número de puerto.</p> <p>Homepage: Introduzca la página de inicio (pág. 41), en caso de que el proveedor no la haya definido.</p> <p>Tiempo desc. Introduzca los segundos de duración del plazo al cabo del cual debe finalizar la conexión si no ingresa o intercambia datos.</p> <p>*) definido por el proveedor de servicios; de ser necesario, introduzca 2a dirección IP y 2º puerto.</p>

Datos CSD (Circuit Switched Data)	<p>Nr. marc.: Introduzca el número de conexión del nodo (ISP).</p> <p>Tipo de llam.: Seleccione ISDN o analógico.</p> <p>Nomb. conex.: Introduzca el nombre de usuario.</p> <p>Password: Introduzca la contraseña (sólo aparecen asteriscos).</p>
---	---

Datos GPRS (General Packet Radio Service)	<p>GPRS desactivado: Si/No.</p> <p>APN: Introduzca la dirección del proveedor.</p> <p>Nomb. conex.: Introduzca el nombre de usuario.</p> <p>Password: Introduzca la contraseña (sólo aparecen asteriscos).</p>
---	--

Memor.	<p>Guarda las configuraciones y muestra la lista de perfiles.</p> <p>Active el perfil (pág. 43) WAP programado.</p>
---------------	---

Ajustar perfiles HTTP

Puede configurar hasta un máximo de 5 perfiles (la función puede estar bloqueada por el proveedor de servicios). Normalmente el proveedor define las configuraciones con anterioridad. Para programar el perfil nuevo:



Seleccione un perfil.

Opciones Abra el menú.

Cambiar Ajustes



Seleccione y confirme.

Seleccione el ámbito del perfil y programe las configuraciones y los registros campo por campo.

Modific. Se muestra el formulario de entrada.

Si es necesario, solicite más detalles al proveedor de servicios:

Datos GPRS APN: Introduzca la dirección del proveedor.

(General Packet Radio Service) **Nomb. conex.:** Introduzca nombre de usuario.

Password: Introduzca contraseña (sólo aparecen asteriscos)

DNS1/DNS 2: (opcional)

Memor. Guarda las configuraciones y muestra la lista de perfiles.

Activar perfil HTTP programado (pág. 46).

Parámetros HT-TP **Tiempo desc.** Introduzca los segundos de duración del plazo al cabo del cual debe finalizar la conexión si no ingresa o intercambia datos.

Datos CSD **Nr. marc.:** Introduzca el número de conexión del nodo (ISP).

(Circuit Switched Data) **Tipo de llam.:** Seleccione ISDN o analógico.

Nomb. conex.: Introduzca nombre de usuario.

Password: Introduzca contraseña (sólo aparecen asteriscos).

Ajustar los perfiles SMS

- Menú** → Configuración
 → Intercam. datos
 → Seleccione una función.

Puede configurar un máximo de 5 perfiles SMS. Estos definen las características de transmisión para un mensaje SMS. La configuración predeterminada depende de la tarjeta SIM instalada.

Para programar el perfil nuevo:



Seleccione un perfil.

Opciones Abra el menú.

Cambiar Ajustes

Seleccione y confirme.

Centro servicio Introduzca o cambie los números telefónicos del centro de servicio que le haya proporcionado el proveedor.

Receptor Introduzca el destinatario estándar correspondiente a este perfil o selecciónelo del directorio.

Tipo mensaje **Selecc.manual**
 Se solicitará indicar el tipo de cada uno de los mensajes.
Texto estándar.
Nueva
 Tal vez sea necesario solicitar al proveedor el número de código.

Vigencia Escoja el plazo en que el centro de servicio debe enviar el mensaje.

Selecc.manual, 1 hora, 3 horas, 6 horas, 12 horas, 1 día, 1 semana, Máxima*

***) Plazo máximo que autoriza el proveedor de servicio.**

Informe estado
 Al usuario se le indica mediante confirmación si el mensaje llegó o no a su destino. Es posible que este servicio cause recargos.

Confirm. mens.
 La respuesta al mensaje se procesa a través del centro de servicio cuando la **Respuesta directa** está activada (consulte al proveedor de servicios para obtener más información).

SMS vía GPRS
 Si activa esta función, los mensajes SMS se transmiten automáticamente por GPRS (si está disponible).
 Requisito: debe activar GPRS (pág. 71). Cerciérese de que su proveedor de servicios ofrezca esta función.

Servicios de fax/datos con computadora

- Menú** → Configuración
- Intercam. datos
- FAX/datos
- Seleccione una función.

Con el teléfono y una computadora conectada, puede transmitir y recibir faxes y datos. La computadora debe disponer de un software apropiado para la transmisión de datos y faxes, y de una conexión con el teléfono.

El servicio de fax y datos tiene que activarlo el proveedor. Las redes ofrecen diferentes variantes de recepción de fax/datos. Consulte a su proveedor de servicios para obtener información más detallada.

Modific. Programar el modo deseado.

Enviar voz/fax



Programe esta función en el teléfono **antes** de la transmisión a fin de cambiar de la modalidad de voz a la de fax.

Mientras se establece la conexión, la siguiente función estará disponible durante dos segundos:

Voz/fax Cambie a la modalidad **Enviar voz/fax**; proceda a enviar el fax.

Recib. voz/fax

(**Sólo** si no dispone de un número especial de fax o datos).

Inicie el programa de comunicación correspondiente de su computadora y active la función en el teléfono **durante** la llamada (la computadora acepta la conexión).

Recep.FAX/dat



El proveedor de servicio proporciona el número de teléfono y un número para fax/datos.

La llamada se señala con un timbre especial y el tipo de llamada (fax o datos) se muestra en pantalla.

A continuación, inicie el programa de comunicación de la computadora para recibir faxes y datos.

Seguridad

Menú → Configuración → Seguridad
→ Seleccione una función.

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos mediante varios códigos de seguridad contra el uso indebido.

Códigos

PIN act./des., Cambiar PIN, Cambiar PIN2, Camb.cód.tel., véase pág. 17.

Sólo



(PIN 2 protegido)

Las posibilidades de marcación se limitan a números telefónicos protegidos en la SIM del directorio telefónico. Si sólo introduce claves de área, puede agregar manualmente los números correspondientes antes de marcar.

Sólo esta SIM



(Código del teléfono protegido)

Impide que el teléfono funcione con otra tarjeta SIM.

Bloqueos red



El bloqueo de red limita la utilización de su tarjeta SIM (no todos los proveedores admiten esta función). Necesitará una contraseña de 4 cifras que le proporcionará su proveedor. Puede que deba registrar cada bloqueo por separado.

Todas salientes

Se bloquean todas las llamadas salientes excepto el número de emergencia 112 y 911.

Todas entrantes

El teléfono bloquea todas las llamadas entrantes (efecto parecido al desvío de todas las llamadas al buzón).

Tránsito entr.

No recibe ninguna llamada cuando se encuentra fuera del área de cobertura de su red local. De esta manera no le cobrarán las llamadas que entren.

Compr. Estado

Después de verificar el estado en que se encuentra su aparato, puede ver lo siguiente:



Bloqueo activado.



Bloqueo no activado.



Estado desconocido
(p. ej. tarjeta SIM nueva).

Cancelar tod.

Suprimir todos los bloqueos. Para esta función se precisa una contraseña que le suministrará el proveedor.

Servicios GSM

- Menú → Configuración
- Servicios GSM
- Seleccione una función.

Línea



La función aparece en pantalla sólo si el proveedor la ofrece. Debe registrar en el teléfono **dos números telefónicos independientes**.

Seleccionar

Seleccione el número telefónico que utiliza actualmente.

-  Indicación del número telefónico actual.

Nota

Configuraciones para los números telefónicos..... pág. 85

Bloquear línea

(Código del teléfono protegido)

Permite limitar la operación a un solo número telefónico.

Info. de red

Muestra la lista de redes GSM actualmente disponibles.



Indica proveedores de servicio no autorizados (según tipo de tarjeta SIM).

Elegir red

Reanuda la búsqueda de red. Resulta útil cuando **no** se encuentre en su propia red o desee registrarse en una red **diferente**. La lista de información de redes se actualiza cuando **Red automática**. está activado.

Red automática.

Activar/desactivar, véase también "Elegir red" más arriba. Si está activado "Red automática", se selecciona la siguiente red en el orden de preferencia de su lista de "redes preferidas". De lo contrario puede seleccionar de forma manual otra red de la lista de redes GSM disponibles.

Operadoras

Muestra una lista con los operadores de redes GSM conocidos en todo el mundo y con las claves actuales.

Red preferida

Aquí puede introducir los proveedores de servicios de su preferencia para cuando salga de su propia red (p. ej. si existen determinadas redes con precios diferentes).

Nota

Si al encender el teléfono la intensidad de campo de la red preferida es muy débil, el teléfono móvil se conectará a una red diferente. Esta situación puede cambiar cuando vuelva a encender el teléfono o si selecciona manualmente otra red.

Indica su proveedor:

Lista Mostrar lista de redes preferidas.

Búsq.rápida

Si está activada esta función, la reconexión con la red se acelera (se reduce el tiempo de espera).

Gpo. usuario



Menú → Configuración
→ Servicios GSM
→ Seleccione una función.

Si el proveedor ofrece este servicio, esta función permite conformar grupos. Estos grupos tienen acceso, por ejemplo, a información interna (de la compañía) o a la aplicación de tarifas especiales. Solicite más detalles del proveedor:

Activado

Activar/desactivar función. Para utilizar el teléfono de forma normal debe desactivar "Grupo de usuario" (código del teléfono, pág. 17).

Selecc. grupo

Puede seleccionar o agregar grupos aparte de los grupos preferidos (véase información a continuación). El proveedor le proporciona los números de códigos que corresponden a los grupos

Todas salient.

Además de controlar la red del grupo de usuarios, puede decidir si permite que haya llamadas salientes fuera del grupo. Si desactiva la función, sólo se permite efectuar llamadas en el interior del grupo.

Grp. preferido

Si está activada, sólo puede efectuar llamadas dentro del grupo estándar de usuarios (según las configuraciones de la red).

Accesorios

Menú → Configuración → Accesorios
→ Seleccione una función.

Car Kit

Si utiliza la base para automóvil Siemens Car Kit (pág. 99), se activará automáticamente el perfil tan pronto como conecte el teléfono con la base.

Configuraciones definidas por el usuario

Acept.aut.llam

(valores predefinidos: desactivados)

Las llamadas se contestan automáticamente al cabo de unos segundos. Es posible que otras personas oigan la conversación.



Indicación en pantalla.



Pasar del teléfono a la base portátil para automóvil durante la llamada.

Auto sí/no

(valor predefinido: 2 horas)

La energía que potencia el teléfono la suministra el automóvil. Puede ajustar el lapso de tiempo que transcurre desde que apaga el vehículo y desconecta el teléfono.

Configuraciones automáticas:

- Iluminación permanente: activada.
- Bloq. automático de teclas: desactivado.
- Carga de la batería del teléfono.
- Activación automática del perfil para la base del automóvil (pág. 61) cuando se introduce el teléfono.

Auriculares

Si utiliza (pág. 98) auriculares originales de Siemens, se activará automáticamente el perfil tan pronto como los conecte.

Configuraciones definidas por el usuario

Acept.aut.llam

(valores predefinidos: desactivados)

Al cabo de unos segundos las llamadas se contestan automáticamente (salvo si el timbre está desconectado o programado para que haga "bip"). Por eso deberá llevar puestos los auriculares.

Es posible que otras personas oigan la conversación.

Configuración automática

Acepte la llamada con la tecla de comunicación o con la tecla PTT (Push To Talk) cuando esté activado el bloqueo de teclas.

Acceptación automática de llamada

Si no se da cuenta que ha entrado una llamada, corre el riesgo de que otras personas oigan la conversación.

80 Introducción de texto con "T9"

Cuando activa unas cuantas teclas, "T9" deduce el resto de la palabra gracias a que se vale de un extenso diccionario que le permite hacer comparaciones de palabras.

Configuración

- Menú** → Configuración
- Display
- Entrada texto

Activar, desactivar T9

T9 preferido

- Seleccione
- Activar T9.

Modific.

- Confirme.
- ABC** se indica en pantalla, por ejemplo, si están activadas las minúsculas/mayúsculas.

Seleccione el idioma de entrada

Escoja el idioma en el que desea redactar el mensaje.

Idioma de entrada Seleccione.

Selecc.

- Confirme, se activa el nuevo idioma.
- Los idiomas reconocidos por T9 están marcados con el símbolo T9.

Palabras escritas con T9

Debido a que la indicación en pantalla cambia mientras Ud. teclea, es mejor que termine una palabra sin mirar la pantalla.

Tan solo presione **una vez** las teclas de las letras correspondientes. Por ejemplo, para escribir "hotel":

 Presione brevemente para T9^{ABC} y a continuación

 Presione. Termine la palabra con un espacio.

Escriba el texto sin utilizar caracteres especiales como Ñ, sino escriba el carácter estándar N, y T9 hará el resto.

Nota



Punto. Finaliza la palabra seguida de espacio en blanco. Comodín que en la palabra representa un apóstrofo o guión:

provider.s = provider's.



Presione la tecla de mando en el lado inferior para terminar la palabra.



Presione brevemente: alternar entre: **abc, Abc, T9abc, T9Abc, 123**. Indicador de estado en la línea superior del display.

Presione sin soltar: se indican todos los modos de introducción.



Presione brevemente: escribir caracteres especiales (pág. 83).

Presione sin soltar para abrir el menú de introducción (pág. 87).

Puede encontrar diccionarios T9 en otros idiomas en: www.my-siemens.com/t9

Sugerencias de palabras T9

Si el diccionario contiene varias posibilidades para una secuencia de letras (palabra), primero se muestra la más probable. Si la palabra reconocida no es la deseada, puede que la siguiente propuesta de T9 sea la correcta.

La palabra debe aparecer **resaltada**. Luego presione



La palabra en pantalla se sustituye por otra. Si tampoco es la correcta,



vuelva a presionar. Repita hasta que aparezca la palabra correcta.

Si la palabra deseada no se encuentra en el diccionario, se puede escribir sin T9.



Para agregar una palabra al diccionario:

Aprender Seleccione.

Se borra la última palabra propuesta y permite introducir la palabra sin usar T9. Presione **Memor.** para agregarla automáticamente al diccionario.

Corrección de palabras

Palabras escritas **con** T9:



Desplácese palabra por palabra hacia la derecha/izquierda hasta que resalte la palabra deseada.



Repase las palabras T9 propuestas.



Borra la letra a la izquierda del cursor **y** muestra otra palabra

Palabras escritas **sin** T9:



Desplácese carácter por carácter hacia la izquierda/derecha.



Borra la letra a la izquierda del cursor.



Los caracteres se insertan en la posición del cursor.

Nota

En las "palabras T9", no se puede modificar ninguna letra sin antes desactivar el diccionario T9. Casi siempre conviene más volver a escribir toda la palabra.

La licencia de T9® Text Input ha sido otorgada mediante una o varias de las siguientes patentes: de EE.UU. N° 5, 818, 437, 5, 953, 541, 5, 187, 480, 5, 945, 928, y 6, 011, 554; Pat. Canadiense N° 1,331,057; Pat. Reino Unido N° 2238414B; Pat. estándar Hong Kong N° HK0940329; Pat. República de Singapur N° 51383; Pat. Euro. N° 0 842 463 (96927260.8) DE/DK, FI, FR, IT, NL, PT, ES, SE, GB; y demás patentes pendientes en todo el mundo.

Indicadores de la pantalla

	Potencia de la señal.
	Proceso de carga
	Nivel de batería.
	Se desvían todas las llamadas.
	Timbre apagado.
	Sólo tono breve (bip).
	Sólo timbra si el número de la persona que llama está en directorio.
	Alarma ajustada.
	Despertador activado.
	Teclas bloqueadas.
	Números telefónicos/nombres:
	En la tarjeta SIM
	En la tarjeta SIM (PIN 2 protegido).
	En la memoria del teléfono.
	No hay acceso a red.
	Función activada/desactivada.
	Listín telef.
ABC/ Abc/abc	Indica si están activadas las letras mayúsculas o minúsculas.
	Introducción de texto con T9.
GPRS	GPRS activado.
GPRS	GPRS disponible.
	WAP en línea.

	WAP por GPRS en línea.
	WAP sin red.
	Funcionamiento con auriculares.
	Bocinas para auto.
	Modalidad adicional de uso manual.
	Equipo de auto activado.
	Función de respuesta automática encendida.

Símbolos de la agenda

	Recordatorio.
	Reunión.
	Llamada.
	Cumpleaños.
	Aniversario.
	Evento importante.

Tecla de mando (en el lado izquierdo/ en el lado derecho)

	Mensaje recibido.
	Mensaje de voz recibido.
	Llamada sin responder.
	Imagen recibida.
	Melodía/tono de timbre recibido.
	Memoria SIM llena.
	Servicios SIM.
	Guardar en directorio
	Recuperar de directorio.
	Selección de palabras T9.

Activar/desactivar todos los tonos

Es posible desactivar y activar todos los tonos de señal (inclusive el timbre) en el estado de espera:



Presione **sin soltar**.

La llamada aún se muestra en pantalla. La alarma de vibración permanece activa si la ha activado previamente. Este proceso no afecta las configuraciones de audio. Esta función también finaliza apagando y encendiendo de nuevo el teléfono (véase también pág. 83).

Ampliar los números del directorio telefónico

Al introducir un número telefónico en el directorio, es posible reemplazar las cifras por un signo de interrogación "?":



Presione **sin soltar**.

Se deben completar dichos comodines a fin de realizar la llamada.

Seleccione el número telefónico en el directorio para llamar:



Presione.



Reemplace "?" por cifras.



Presione para marcar el número.

Apagar el timbre

Apague sólo el timbre de la llamada/alarma **actual** (no si la función "contestar con cualquier tecla" pág. 68, está activa):



Presione **sin soltar**.

La llamada aún se muestra en pantalla. Esta función finalizará si acepta o rechaza ahora la llamada o apaga y enciende de nuevo el teléfono.

Caracteres especiales



Presione **brevemente**.

Se muestra el mapa de caracteres:

¿	¡	_	;	.	,	?	!	+	-	:
%	~	"	'	*	/	()	<	=	>
¥	\$	£	€	#	@	\	&	§	□	1)

1) Omisión línea



Desplazar al carácter.

Selecc.

Seleccionar carácter.

Claves para llamadas internacionales

En su teléfono se encuentran almacenadas muchas claves para llamadas internacionales.

En estado de espera (no es necesario marcar  si marca desde el directorio telefónico):

 Presione **sin soltar** hasta que aparezca el signo de "+". El símbolo reemplaza las dos primeras cifras de la clave de llamada internacional.

+Lista Presione.

Escoja el país que desea. Se muestra la clave para llamadas internacionales. Ahora introduzca el número de teléfono nacional (en muchos países no es necesario marcar la primera cifra) y presione la tecla de comunicación.

Códigos de control (DTMF)

Enviar códigos de control

Puede introducir códigos de control (cifras) durante una llamada para controlar a distancia la contestadora. Las cifras se transmiten directamente en tonos DTMF (códigos de control). Los sonidos también se pueden oír cuando el micrófono está apagado.

Menú  Abra menú Llamada.

Enviar tonos MTD Seleccione

Utilizar el directorio telefónico

Almacena números telefónicos y códigos de control (tonos DTMF) en el directorio telefónico como cualquier otro registro.



Introduzca el número telefónico.



Presione hasta que aparezca un signo de "+" en la pantalla (espere a que se configure la conexión).



Introduzca las señales DTMF (cifras).



De ser necesario, introduzca más pausas de tres segundos cada una para asegurar la realización correcta del proceso en el destino.



Introduzca un nombre.

Memor.

Presione.

También puede almacenar tonos DTMF (cifras) sin número telefónico y transmitirlos durante la llamada.

CSD

(Circuit Switched Data)

La transferencia de datos se realiza a través de una conexión de datos a una dirección IP predeterminada de su proveedor de red o de servicios. Puede utilizar esta conexión para el intercambio de datos (p. ej. para el acceso a Internet o para descargar juegos y aplicaciones, así como para utilizar servicios WAP).

Mientras esta conexión esté establecida para utilizar servicios o descargar aplicaciones de Internet, las tarifas de conexión aumentan según la lista de precios de su proveedor de red o proveedor de servicios.

Declaración de calidad de la batería

La capacidad de la batería de su teléfono móvil se reduce cada vez que Ud. la carga o descarga. Si almacena la batería a temperaturas demasiado altas o bajas también se producirá una pérdida gradual de la capacidad de acumulación. Este hecho puede reducir bastante los tiempos de funcionamiento por ciclo de utilización de su teléfono móvil.

No obstante, la batería ha sido diseñada para ser cargada y descargada completamente en un periodo de seis meses a partir de la fecha en que haya adquirido el teléfono móvil. Tras este periodo de seis meses, se recomienda sustituir la batería si experimenta una disminución significativa de las prestaciones. Compre sólo baterías originales Siemens.

Desvío activado

Desv.

Desvía la llamada al buzón, por ej. Si **comunica** (pág. 68) está programado y si la función **Llam. espera** (pág. 68) está activada.

Dos números de teléfono

Puede realizar configuraciones específicas para cada número telefónico (p. ej. melodía, desvío de llamadas etc.). Cambie en primer lugar al número deseado.

Para cambiar el número/la línea telefónico(a) en el estado de espera:

 Presione.

 Presione.

EMS

(Enhanced Messaging Service)

Además de textos (formateados), también podrá enviar

- imágenes (bitmaps),
- sonidos,
- animaciones (secuencia de 4 imágenes)

mediante EMS.

Los segmentos antes mencionados pueden estar juntos o transmitirse de forma individual en un SMS. Con EMS, también podrá enviar imágenes y sonidos (como p. ej. tonos de timbre y protectores de pantalla).

La inclusión de estos elementos puede generar mensajes que exceden la longitud de un SMS. En este caso se realiza una concatenación de segmentos individuales para formar un único mensaje.

Fuera de la red local

Si Ud. se encuentra fuera del área de cobertura de la "red local", su teléfono automáticamente seleccionará una red GSM diferente (pág. 77).

GPRS



(General Packet Radio Service)

GPRS es un nuevo procedimiento para transferir datos con mayor rapidez a través de la red de teléfonos móviles. Si utiliza GPRS, puede conectarse

permanentemente con Internet, siempre que la cobertura de red lo permita.

Algunos proveedores aún no ofrecen este servicio.

HTTP

(Hypertext Transfer Protocol)

HTTP es el nombre del protocolo que controla la transmisión de datos en Internet. A través de conexiones HTTP puede descargar aplicaciones y juegos (Juegos y Más, pág. 44) y tonos de timbre (administrador de sonidos, pág. 48) para varias voces (tonos de timbre polifónicos) de Internet. Para información sobre las configuraciones de la conexión HTTP mediante perfiles HTTP, véase pág. 73.

Informe de transmisión del mensaje SMS

Si el teléfono no logra transmitir el mensaje al centro de servicio, ofrece una posibilidad de repetición. Si este intento también falla, comuníquese con su proveedor.

La indicación de **mensaje enviado** sólo muestra que ha enviado la transmisión al centro de servicio, desde el cual se intentará enviar el mensaje luego de transcurrir un plazo determinado.

Véase también "Vigencia", pág. 74.

JAD  y **JAR** 

En la aplicación de Java™ existen tres aplicaciones:

El archivo JAD (Java Descriptor)

Estos archivos contienen información sobre la aplicación (archivo JAR), así como su dirección para la descarga. Al activar un archivo JAD, se establece la conexión con Internet y se descarga la aplicación ejecutable.

El archivo JAR (Java archive)

Este archivo incluye la aplicación ejecutable. Activando un archivo JAR, se inicia la aplicación.

Archivos combinados

Estos archivos se generan cuando se cargan archivos JAR a través de archivos JAD. En este caso, el archivo JAD se agrega al archivo JAR. El símbolo en pantalla es el mismo que para los archivos JAR.

Los siguientes símbolos aparecen en Java™:



Archivo JAD



Archivo JAR

Java™

Java™ le permite utilizar numerosos juegos y aplicaciones en su teléfono móvil. Puede descargar las aplicaciones de Internet e instalarlas en el teléfono celular. Puede activar la aplicación luego de realizar la

instalación. Consulte el manual de instrucciones correspondiente a cada aplicación.

Siemens no garantiza que las aplicaciones Java descargadas e instaladas funcionen correctamente con su teléfono móvil (véase también pág. 46).

 Memoria de mensajes llena

El símbolo de mensajes parpadea cuando la memoria SIM está llena. **No** puede recibir **más** mensajes SMS. (pág. 37) Borre o archive los mensajes.

Memorizar número telefónico

Si durante una llamada introduce un número mediante el teclado, la persona situada en el otro extremo de la línea puede oír cuando introduce los números. Puede almacenarlo o marcarlo luego de que haya finalizado la llamada en curso.

Menú de introducción

Durante la introducción de texto:



Presione **sin soltar**.

Se muestra el menú de configuraciones:

Formato

Marcar texto

Copiar/Agregar

Idioma entrad

Número de emergencia (SOS)

Presionando la tecla de mando **SOS**, puede efectuar una llamada de emergencia en cualquier red sin una tarjeta SIM y sin introducir un PIN (función no disponible en todos los países).

¡Utilice esta función sólo en caso de una verdadera emergencia!

Número telefónico/URL en SMS

Los números telefónicos representados de forma **resaltada** en el mensaje los puede marcar (presione ) o guardar en el directorio telefónico (pág. 25). Puede acceder directamente a URLs (direcciones de Internet) y a la descarga HTTP (presione ). ¡Compruebe sus configuraciones WAP (pág. 43) y HTTP (pág. 45)!

Números de servicio

Es posible que en el directorio telefónico se encuentren almacenados números que haya recibido de su proveedor de servicios. Puede llamar a los servicios de información locales o nacionales o utilizar los servicios del proveedor.

Números propios

Puede introducir en el directorio telefónico sus "propios números" (por ej. fax) para su propia información. Estos números telefónicos se pueden modificar, borrar e incluso transmitir como mensajes SMS.

Problemas con la tarjeta SIM.

Al introducir la tarjeta SIM aparece el siguiente mensaje:

¡Introducir SIM!

Asegúrese de que la tarjeta esté **correctamente** insertada y que los contactos estén limpios; de ser necesario, límpielos con un paño seco. Si la tarjeta está dañada, comuníquese con el proveedor.

Véase también "Preguntas & Respuestas", pág. 92.

Selección rápida del menú

Todas las funciones del menú están numeradas de forma interna. Al introducir estos números uno tras otro puede iniciar la función de inmediato.

Por ejemplo, para escribir un mensaje SMS nuevo:

Menú Presione.



para **Mensajes**



para **Nuevo SMS**

Si su proveedor ofrece funciones adicionales (servicios SIM) en el sistema de menús, puede que cambie la secuencia numérica.

Señal de recepción



Señal fuerte.



Una señal débil reduce la calidad de la llamada y puede hacer que se pierda la conexión. Cambie de lugar.

Servicios SIM (opción)

Puede que el proveedor ofrezca aplicaciones especiales tales como servicios bancarios a domicilio, cotizaciones en bolsa y otros mediante la tarjeta SIM.

Si Ud. posee una tarjeta SIM de estas características, los servicios SIM aparecerán por encima del menú principal o directamente por encima de la tecla de mando (en el lado izquierdo).



Símbolo de los servicios SIM.

Si hay más de una aplicación, se mostrarán en el menú "Servicios SIM".

Menú → Serv SIM

Con el menú de servicios SIM, podrá agregar en el futuro servicios al teléfono que sean compatibles con los ofrecidos en el paquete del proveedor. Consulte al proveedor de servicios para obtener información adicional.

Sin tarjeta SIM

Si enciende el teléfono **sin** la tarjeta SIM, puede usar algunas funciones del teléfono.

Menú Presione la tecla de mando (en el lado derecho). Se muestran las funciones.

SOS Número de emergencia, SOS.

SMS Push

Esta función permite solicitar una dirección de Internet (URL) directamente desde un mensaje SMS recibido. Luego de seleccionarla, se resalta la dirección URL. Al presionar la tecla de conexión , el navegador WAP se inicia automáticamente y busca la dirección Internet resaltada.

Tiempo de funcionamiento

El tiempo de funcionamiento depende de las condiciones:

Acción realizada	Tiempo (min)	Reducción del tiempo de espera por
Llamada	1	30 a 60 minutos
Activar luz de fondo *	1	30 minutos
Búsqueda en la red	1	5 a 10 minutos
* introducción mediante teclado, juegos, agenda etc.		

Si expone el teléfono a fuentes de calor, se reduce considerablemente el tiempo de espera. No exponga el teléfono a la radiación solar directa ni lo coloque sobre un radiador.

Versión de software

Para visualizar la versión de software de su teléfono en el estado de espera introduzca:

*** #06#**, y presione a continuación **Inform.**.

Versión de idiomas T9

Si desea cargar un diccionario diferente (versión de idioma T9) para poder escribir mensajes SMS en otro idioma, encontrará una extensa selección de diccionarios para descargar a través de Internet y las instrucciones correspondientes en:

www.my-siemens.com/t9

WAP

(Wireless Application Protocol)

Este protocolo estándar es la base de conexión entre las redes de radio-comunicación de los teléfonos móviles e Internet. El protocolo WAP permite navegar por Internet con el teléfono celular, descargar juegos y aplicaciones, y solicitar servicios WAP tales como noticias, cotizaciones en bolsa y otro tipo de información.

WAP: modo de empleo

Comience con...

Puede programar las funciones que desee en pantalla una vez conectado a Internet:



Abra el menú Navegador.

Más ... Seleccione

Configuración

Seleccione

Arrancar con...

Seleccione la opción, después escoja de la lista:

Menú inicial

Browsermenü

Homepage

Ultima página

Favoritos

Introduzca la dirección de Internet (URL)

Deberá aparecer en pantalla una página WAP (esté o no en línea).

A continuación:



Abra el menú Navegador.

Ir a URL

Seleccione



Introduzca la dirección URL y confírmela. Se establece la conexión.

Caracteres especiales para usar WAP.



Presione varias veces para :
.,?!@/&~+-:

Favoritos (URL)



Puede almacenar en el teléfono una lista de direcciones favoritas de Internet (URL) (disponibles offline u online, dependiendo de su proveedor):

Guardar:



Abra el menú Navegador.

Favoritos

Seleccione

Online (guardar):

Añad. Favorito

La dirección WAP actual se añade como favorito.

Offline (guardar):

(Vacio)

Seleccione.

Menú

Abra el menú.

Modific.

Seleccione, introduzca nombre/título y URL, y luego confirme.

Memor.

Presione.

Utilización:



Abra el menú Navegador.

Favoritos

Seleccione



Seleccione un registro.

Ir a

Se establece el enlace seleccionado.

Cambio de página principal.

La dirección de la página principal se ingresa en el perfil (de acceso) (pág. 74). Puede modificarla en el estado de espera (si lo permite el proveedor):

Menú → Configuración
→ Intercam. datos
→ Perfiles WAP

Seleccione el perfil, por ejemplo:

Comercio electrónico

Seleccione.

Modific.

Se muestra el formulario de entrada.

Parámetros WAP, a continuación seleccione Homepage.



Introduzca la dirección nueva. Salte al final del formulario.

Memor.

Presione.

Si tiene preguntas acerca de la utilización de su teléfono, visítenos en www.my-siemens.com/customercare. Además, a continuación figuran preguntas frecuentes y sus respuestas.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
El teléfono no enciende.	Suelta muy rápido la tecla enc./apagado. Batería baja. Contactos de la batería sucios. Véase también a continuación: "Error de carga"	Presione la tecla enc./apagado y no la suelte por lo menos durante dos segundos. Cargue la batería. Verifique el indicador de carga que figura en la pantalla. Limpie los contactos.
Tiempo en espera muy corto.	Uso muy frecuente de la agenda y juegos. Búsqueda rápida activada. Iluminación de la pantalla activada. Tecleo involuntario (iluminación).	Limite el uso si es necesario. Desactive la búsqueda rápida (pág. 78). Desactive la iluminación de la pantalla (pág. 66). Active el bloqueo del teclado (pág. 68).
Error de carga (no figura en pantalla el símbolo de carga).	batería totalmente descargada. Margen de temperatura excedido: 41 °F a 104 °F. Problema de contactos. No hay corriente en el cable. Cargador equivocado. Batería defectuosa.	1)Conecte el cable de carga. 2)Espere máx. 2 horas hasta que aparezca el símbolo de carga. 3)Cargue la batería de forma normal.. Asegúrese de que la temperatura ambiente sea la adecuada, espere un momento, intente cargar de nuevo. Revise el alimentador de carga y la conexión al teléfono. Revise los contactos de la batería e interfaces, límpielos si es necesario, vuelva a instalar la batería. Utilice otro tomacorriente, revise que haya corriente en el cable. Sólo utilice accesorios originales de Siemens. Reemplace la batería.
Error de SIM.	Tarjeta SIM mal insertada Contactos de la tarjeta SIM sucios. Tarjeta SIM con voltaje equivocado. Tarjeta SIM dañada (por. ej. rota).	Asegúrese de que la tarjeta SIM esté bien instalada (pág. 11). Limpie la tarjeta SIM con un paño seco Utilice sólo tarjetas SIM de 3 voltios. Revise el daño. Devuelva la tarjeta SIM al proveedor.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
No hay conexión a la red.	Señal débil. Fuera del área de cobertura de GSM. Tarjeta SIM no válida. Nueva red inadmisibile.	Acérquese a un lugar más elevado, a una ventana o salga al aire libre. Revise el mapa de cobertura del proveedor. Consulte al proveedor. Intente la selección manual o elija otra red (pág. 78). Revise el bloqueo (pág. 76). Intente más tarde.
Se interrumpe conexión a red.	Señal muy débil.	La conexión a otro proveedor se efectúa automáticamente (pág. 77). Se puede acelerar la reconexión si apaga y enciende el teléfono.
No se pueden hacer llamadas.	Línea 2 activada. Nueva tarjeta SIM instalada. Crédito agotado.	Ajuste línea 1  (pág. 77). Revise las nuevas restricciones. Recargue tarjeta.
Algunas funciones del teléfono no se activan.	Se han activado bloqueos de llamadas.	Posibles bloqueos impuestos por su proveedor. Verifique los bloqueos (pág. 76).
No permite registrar información en directorio telefónico.	Directorio telefónico lleno.	Borre registros en directorio telefónico (pág. 27).
No funciona el mensaje de voz.	No ha programado Desvío al buzón.	Active el desvío de llamadas al buzón (pág. 68).
SMS (mensaje)  parpadea.	Memoria SMS llena.	Borre mensajes (SMS), (pág. 37) o guárdelos en el archivo (pág. 38) para liberar espacio.
No se puede activar función.	El proveedor no ofrece la función o es necesario abonarse.	Consulte al proveedor.
Problemas de espacio en la memoria con Juegos y Más, tonos de timbre, imágenes, archivo SMS.	Memoria del teléfono llena.	Borre los archivos donde corresponda.
No hay acceso a WAP, no es posible realizar una descarga HTTP.	Perfil no activado, configuraciones de perfil erróneas/incompleas.	Active el perfil WAP (pág. 43), verifique las configuraciones (pág. 72) y active el perfil HTTP (pág. 46), verifique las configuraciones (pág. 73). En caso necesario, consulte a su proveedor de servicios.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
No se puede enviar mensaje.	Algunos proveedores no ofrecen este servicio. El número del centro de servicio no está activado o es incorrecto. El contrato de la tarjeta SIM no incluye este servicio. Centro de servicio sobrecargado. El teléfono del destinatario no es compatible.	Consulte a su proveedor. Active el centro de servicio (pág. 74). Consulte al proveedor. Repita el mensaje. Verifique.
La pantalla del destinatario no muestra imágenes ni sonidos EMS.	El teléfono del destinatario no admite la norma EMS.	
No se puede acceder a Internet.	Perfil WAP mal programado o configuraciones incorrectas o incompletas.	Revise las configuraciones y, de ser necesario, consulte al proveedor.
Error de PIN / Error de PIN2.	Registros ilimitados.	Introduzca el PUK (MASTER PIN) incluido en la tarjeta SIM siguiendo las indicaciones. Si perdió el PUK (MASTER PIN), consulte al proveedor.
Error del código del teléfono.	Registros ilimitados.	Llame al servicio de Siemens (pág. 95).
Error en código de proveedor.	Este servicio no está autorizado.	Consulte al proveedor.
Faltan/sobran registros del menú.	Puede que el proveedor haya agregado o eliminado funciones por medio de la tarjeta SIM.	Consulte a su proveedor.
El fax no funciona.	Configuraciones incorrectas en computadora. Este servicio no está autorizado.	Revise las configuraciones (pág. 75). Consulte al proveedor.

Averías

Golpes fuertes.	Retire la batería y tarjeta SIM y vuévalas a instalar. No desarme el teléfono.
El teléfono se ha mojado.	Retire la batería y tarjeta SIM. Séquelo de inmediato con un paño, no lo caliente. Seque bien los contactos del conector. Coloque el aparato en posición vertical y en una corriente de aire. No desarme el teléfono.

Programa las configuraciones tal como se definieron en fábrica (pág. 70):

* #9999# 

Le ofrecemos información técnica e instrucciones sencillas sobre el funcionamiento del aparato mediante el servicio asistencial por Internet:

www.my-siemens.com/customer-care o en la sección de "Preguntas y respuestas", (pág. 92).

Si necesita alguna reparación, diríjase a uno de nuestros centros de servicios:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
Alemania	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 80 08 88 98 78
Australia	13 00 66 53 66
Austria	05 17 07 50 04
Bahrein	40 42 34
Bangladesh	0 17 52 74 47
Bélgica	0 78 15 22 21
Bosnia Herzegovina	0 33 27 66 49
Brasil	0 80 07 07 12 48
Brunei	02 43 08 01
Bulgaria	02 73 94 88
Camboya	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
China	0 21 38 98 47 77
Costa de Marfil	21 35 02 35
Croacia	0 16 10 53 81
Dinamarca	35 25 86 00
Dubai	0 43 96 64 33
EE.UU.	1 88 87 77 02 11
Egipto	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos	0 43 31 95 78
Eslovenia	0 14 74 63 36
España	9 02 11 50 61
Estonia	06 30 47 97
Filipinas	0 27 57 11 18
Finlandia	09 22 94 37 00
Francia	01 56 38 42 00
Grecia	0 80 11 11 11 16
Holanda	0 90 03 33 31 00
Hong Kong	28 61 11 18
Hungría	06 14 71 24 44
India	01 13 73 85 89 - 98
Indonesia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islandia	5 11 30 00

Italia	02 66 76 44 00
Jordania	0 64 39 86 42
Kenia	2 72 37 17
Kuwait	2 45 41 78
Letonia	7 50 11 14
Libano	01 44 30 43
Libia	02 13 50 28 82
Lituania	2 74 20 10
Luxemburgo	43 84 33 99
Macedonia	02 13 14 84
Malasia	03 21 63 11 18
Malta	00 35 32 14 94 06 32
Marruecos	22 66 92 09
Mauricio	2 11 62 13
México	01 80 07 11 00 03
Noruega	22 70 84 00
Nueva Zelanda	08 00 27 43 63
Omán	79 10 12
Pakistán	02 15 66 22 00
Polonia	08 01 30 00 30
Portugal	8 00 85 32 04
Qatar	04 32 20 10
Reino Unido	0 87 05 33 44 11
República Checa	02 33 03 27 27
República de Sudáfrica	08 60 10 11 57
República Eslovaca	02 59 68 22 66
Rumania	02 12 04 60 00
Rusia	09 57 37 29 52
Serbia	01 13 22 84 85
Singapur	62 27 11 18
Suecia	0 87 50 99 11
Suiza	08 48 21 20 00
Tailandia	0 22 68 11 18
Taiwan	21 35 02 35
Túnez	71 86 19 02
Turquía	0 21 65 79 71 00
Ucrania	8 80 05 01 00 00
Vietnam	45 63 22 44
Zimbawe	04 36 94 24

Nota

Cuando llame al Servicio de atención al cliente, tenga preparados su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para visualizarlo presione *#06#), la versión del software (para visualizarla presione *#06#, a continuación **Info**) y, en caso necesario su número de cliente del Servicio Técnico de Siemens.

Exposición a señales de radiofrecuencia

Su teléfono móvil portátil es un transmisor y receptor de baja potencia. Cuando se encuentra ENCENDIDO, recibe y envía señales de radiofrecuencia (RF).

La Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU. (FCC) aprobó en agosto de 1996 las pautas sobre exposición inocua de radiofrecuencias emitidas por teléfonos móviles portátiles. Dichas pautas coinciden con las normas de seguridad previamente aprobadas tanto por dependencias de EE.UU. como por organismos internacionales a cargo de formulación de normas:

- American National Standards Institute (ANSI) C95.1 (1992)
- Informe 86 (1986) de National Council of Radiation Protection and Measurement (NCRP)
- Comisión Internacional de Protección contra Radiación no Ionizante (ICNIRP) 1996
- Código de Seguridad del Ministerio de Salud (Canadá)

Dichas normas se basan en evaluaciones periódicas y exhaustivas de la bibliografía científica pertinente. Por ejemplo, más de 120 científicos, ingenieros y médicos de universidades, dependencias gubernamentales de salud y de la industria estudiaron

todas las investigaciones a su disposición para elaborar la norma ANSI (C95.1).

Este teléfono ha sido diseñado conforme a las pautas de FCC (y a dichas normas). Si desea información adicional sobre la exposición a señales de radiofrecuencia, véase la explicación de la FDA que figura al final del presente manual de instrucciones.

Información técnica

Clase GSM:	4 (33 dBm - 850 MHz) 1 (30 dBm - 1900 MHz)
Intervalo de frecuencia:	824 - 894 MHz 1850 - 1990 MHz
Peso:	83 g / 2.96 oz.
Dimensiones:	101x44/41x21 mm (69 ccm)
Batería de Iones de litio:	700 mAh
Temperatura de funcionamiento:	14 °F a 131 °F
Tarjeta SIM:	plug-in 3 V / 1.8 V
Tiempo en estado de espera:	hasta 250 horas
Tiempo de comunicación:	hasta 5 horas

Marcas registradas



CPS es marca registrada de Cambridge Positioning Systems Limited.

Consejos de mantenimiento

- Trate la tarjeta SIM con el mismo cuidado que una tarjeta de crédito. No la doble, raspe ni la exponga a electricidad estática.
- Limpie la tarjeta con un paño húmedo o antiestático libre de productos de limpieza químicos.
- Proteja el teléfono contra la humedad y los golpes. No exponga el teléfono a los rayos solares directos.
- Si no va a utilizar el teléfono durante cierto tiempo (más de un mes), se recomienda extraer la batería

Identificación del teléfono

En caso de extraviar el teléfono o la tarjeta SIM, es necesario disponer de la siguiente información. Escriba a continuación el número de la tarjeta SIM (indicado en la tarjeta):

.....

Las 15 cifras del número de serie del teléfono (debajo de la batería):

.....

Número del servicio técnico del proveedor:

.....

Extravío del teléfono

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, notifique de inmediato al proveedor de servicio a fin de evitar su uso fraudulento.

Básicos

Batería de lones de litio (700 mAh)

Batería de repuesto.

Cargador para viajes

Cargador para viajes con una gama aumentada de voltaje de entrada de 100-240V.

Cargador con base para escritorio

El cargador con base para escritorio permite cargar de forma adecuada el teléfono móvil y una batería adicional.

Dispositivo de manos libres portátil PTT

Dispositivo de manos libres portátil con tecla PTT para activar el reconocimiento por voz y aceptar o finalizar llamadas.

Clip de sujeción

Presenta un clip para el cinturón y un clip de sujeción para fijar discretamente el teléfono móvil a la ropa o en bolsos.

Cubiertas CLIPit™

Las cubiertas superiores e inferiores intercambiables se venden en comercios especializados. Visite nuestra tienda en Internet.

Estuches

En comercios especializados puede adquirir diversos tipos de estuches de protección. Visite nuestra tienda en Internet:

	<p>Accesorios originales Siemens</p> <p>www.siemens.com/mobilestore</p>
---	--

Datos/Aplicaciones

Cable para datos RS232

Permite conectar el teléfono móvil al puerto de serie RS232 de la computadora.

Cable para datos USB

Permite conectar el teléfono móvil al puerto USB de la computadora. Con función de carga.

SyncStation

Soporte de mesa para su teléfono móvil. Permite el intercambio de datos y carga simultáneamente el teléfono en la unidad de alimentación eléctrica de casa. Presenta un soporte con base para escritorio, un cable para datos USB y un adaptador en Y.

Accesorios para vehículos

Cargador para automóvil

Cargador que se conecta al encendedor del auto.

Base portátil para el auto

Instalación manos libre con bocinas y micrófono integrados y función de respuesta automática. De fácil conexión al encendedor del auto. Resulta especialmente práctico cuando se cambia de vehículo.

Soporte del móvil

Soporte sin conector de antena.

Base para auto Comfort

Dispositivo de manos libres con calidad de llamada digital excepcional y notable facilidad de manejo. Se requiere antena externa - no incluida. Se requiere una instalación profesional de la antena.

Los productos se pueden adquirir en comercios especializados. Visite nuestra tienda en Internet:

SIEMENS

Original
Accessories

Accesorios originales Siemens

[www.siemens.com/
mobilestore](http://www.siemens.com/mobilestore)



Información actual sobre teléfonos móviles que presenta el Centro de Dispositivos y Salud Radiológica de la Administración de Alimentos y Fármacos de EE.UU. (FDA).

La FDA ha recibido consultas sobre la seguridad de los teléfonos móviles, tales como los móviles y los PCS. A continuación se resume lo que se conoce — y desconoce — de dichos productos, si es que atentan contra la salud, y las medidas que reducen al mínimo los posibles riesgos. Esta información puede ayudar a aclarar las dudas.

¿Cuál es el motivo de preocupación?

Cuando están en funcionamiento, los teléfonos móviles emiten bajos niveles de energía de radiofrecuencia (o sea, radiación de radiofrecuencia) en la gama de microondas. Durante el estado en espera también emiten niveles muy bajos de energía de radiofrecuencia que se consideran exiguos. Se sabe que la radiofrecuencia, emitida a altos niveles, genera calor que puede ocasionar daños de tipo biológico (proceso mediante el cual se logra la cocción de alimentos en un horno microondas). No obstante, se desconoce si la radiofrecuencia a bajos niveles puede causar efectos nocivos para la salud y, de ser así, se desconoce el alcance y mecanismo de dichos efectos. Si

bien este fenómeno ha sido estudiado en investigaciones, hasta la fecha no se ha determinado con claridad cuáles son los efectos biológicos que produce este tipo de radiación. La ciencia actual no ha llegado a la conclusión de que los teléfonos móviles sean totalmente inocuos o peligrosos. Ahora bien, no existe prueba científica alguna que demuestre que ciertos efectos nocivos para la salud están asociados con el uso de teléfonos móviles.

¿Cuáles son los teléfonos que despiertan dudas?

Hay dudas sobre los teléfonos móviles de uso manual con antena incorporada que se colocan cerca de la cabeza del usuario durante una conversación telefónica normal. Este tipo de teléfonos móviles son motivo de preocupación debido a la corta distancia entre la antena del teléfono - la fuente principal de radiofrecuencias - y la cabeza del usuario. La radiofrecuencia proveniente de teléfonos móviles cuya antena se ubica a mayor distancia del usuario (como en el exterior del auto) es considerablemente menor que la de los teléfonos manuales debido a que el nivel de exposición disminuye rápidamente en función de la distancia de la fuente. La seguridad de los llamados "teléfonos móviles", que disponen de una base conectada al cableado telefónico de la casa y que funcionan con niveles mucho más bajos de potencia y frecuencia, no ha sido puesta en tela de juicio.

¿Cuántas pruebas existen que indiquen que los teléfonos móviles de uso en mano pueden ser nocivos?

En pocas palabras, no hay pruebas suficientes que indiquen a ciencia cierta si lo son o no. Las investigaciones a tal efecto no han cesado. Las pruebas científicas actuales son contradictorias y muchos estudios que hasta la fecha se han realizado adolecen de fallas en los métodos de investigación. Las investigaciones sobre los efectos que en animales tienen las radiofrecuencias típicas de teléfonos móviles han conducido a resultados encontrados. Ahora bien, tal parece que en algunos estudios con animales las radiofrecuencias a bajos niveles pueden acelerar el desarrollo de cáncer. En una de las investigaciones, ratones que fueron alterados genéticamente a fin de predisponerlos al desarrollo de un tipo de cáncer presentaron más del doble de la incidencia de cáncer con respecto al grupo de control, cuando los expusieron a energía de radiofrecuencia. Existe bastante incertidumbre entre los científicos sobre si los resultados de las investigaciones con animales se aplican al uso de teléfonos móviles. En primer lugar, no se sabe con certeza cómo aplicar a los seres humanos los resultados de experimentos con roedores. En segundo lugar, muchas de las investigaciones en las que aumentó la incidencia de cáncer se valieron de animales que habían sido tratados previamente con sustancias carcinógenas, y en

otros ensayos se expuso a los animales a radiofrecuencias prácticamente continuas - hasta 22 horas al día.

La industria de telefonía móvil de los Estados Unidos ha venido apoyando durante los últimos cinco años investigaciones sobre la inocuidad de los teléfonos móviles. Dichas investigaciones han arrojado dos hallazgos especiales que merecen estudiarse más a fondo:

1. En un estudio hospitalario con grupo de control, los investigadores analizaron la relación entre el uso de teléfono móvil y la presencia de gliomas (un tipo de cáncer cerebral) o de neuromas acústicos (tumor benigno de la funda nerviosa). No se encontró asociación estadísticamente significativa entre el uso del teléfono móvil y la presencia de neuromas acústicos. Tampoco se encontró asociación alguna entre el uso del teléfono móvil y gliomas cuando se consideraron todos los tipos de gliomas en conjunto. Cabe notar que en este estudio la duración promedio de exposición al teléfono móvil fue menos de tres años.

Sin embargo, cuando se estudiaron 20 tipos de gliomas por separado, se encontró asociación entre el uso de teléfono móvil y un tipo raro de glioma: tumores neuroepiteliomatosos. Es posible que, al efectuar diferentes comparaciones de la misma muestra, la asociación haya ocurrido de manera fortuita. Además, el riesgo no aumentó en función de la frecuencia de uso del teléfono móvil, ni de la duración de las llamadas. De he-

cho, se registró un descenso en el riesgo al acumular horas de uso del teléfono móvil. Con la mayoría de los agentes que producen cáncer, el riesgo aumenta a medida que aumenta la exposición. En el Instituto Nacional de Oncología se está realizando un estudio sobre cánceres cerebrales mediante el cual se pretende determinar la precisión de dichos resultados así como su capacidad de repetición.¹

2. Se han llevado a cabo una serie de pruebas de laboratorio para evaluar los efectos que produce en el material genético la exposición a radiofrecuencias provenientes de teléfonos móviles. Entre dichas pruebas se incluyen varias investigaciones de anomalías, tales como mutaciones, deformaciones cromosómicas, ruptura del filamento del ADN, cambios estructurales del material genético en las células hemáticas llamadas linfocitos. Ninguna de las investigaciones mostraron que las radiofrecuencias tuvieran efecto alguno, salvo la prueba del micronúcleo en la cual se detectaron efectos estructurales en el material genético. Las células en este ensayo mostraron cambios luego de haber sido expuestas a radiaciones simuladas de teléfono celular, pero sólo al cabo de 24 horas. Es posible que la exposición de las células del ensayo a la radiación durante tanto tiempo haya producido calor. Puesto que se sabe que el ensayo es sensible al calentamiento, es posible que las anomalías hayan sido causadas por el calor. Es contra-

dictoria la información que figura en la bibliografía referente a la respuesta a las radiofrecuencias que se obtuvo en el ensayo de micronúcleos. Por ende, se requiere de investigaciones adicionales.²

En la actualidad la FDA está colaborando con el gobierno, industria y grupos académicos para garantizar la realización de estudios complementarios de estas investigaciones patrocinadas por la industria. Se cuenta en especial con que la colaboración con la Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA) conduzca a que la FDA presente recomendaciones de investigaciones y que ofrezca supervisión científica de las investigaciones nuevas que se realicen con recursos de la CTIA basadas en dichas recomendaciones.

En la bibliografía reciente se mencionan otros dos estudios de interés particular:

- Dos grupos de 18 participantes fueron expuestos a señales simuladas de teléfono móvil en condiciones de laboratorio mientras se realizaban pruebas de capacidad cognoscitiva. No se registraron cambios en la capacidad de los participantes para recordar palabras, números ni imágenes, ni hubo cambios en su memoria espacial. Ahora bien, en una prueba visual los sujetos expuestos a señales simuladas de teléfono móvil mostraron una capacidad más rápida para tomar

decisiones. De las 20 variables que se compararon, ese fue el único cambio registrado.³

- En un estudio de 209 casos de tumores cerebrales y 425 sujetos en el grupo de control, no se registró un riesgo adicional de desarrollar tumores cerebrales asociado con el uso de teléfonos móviles. No obstante, cuando se encontraron tumores presentes en ciertas ubicaciones, era más probable que estuvieran en el lado de la cabeza en que se utiliza el teléfono móvil. Debido a que lo anterior sólo ocurrió en un número reducido de casos, el aumento de la probabilidad era demasiado pequeño como para ser estadísticamente significativo.⁴

En resumen, no se dispone en este momento de suficiente información para asegurarle al público que existen o no existen problemas de salud de baja incidencia asociados con el uso de teléfonos móviles. La FDA continúa colaborando con todos los interesados, incluidas otras dependencias federales y la industria, para asegurarse de que se lleven a cabo investigaciones con miras a dar respuesta a las preguntas pendientes sobre la seguridad de los teléfonos móviles.

¿Qué conocimientos se tienen de los casos de cáncer en humanos que se hayan notificado entre usuarios de teléfonos móviles de uso manual?

A algunos usuarios de teléfonos móviles les han diagnosticados cáncer cerebral. Pero es importante entender que este tipo de cáncer también se presenta entre personas que no han usado el teléfono celular. Por cierto, el cáncer cerebral en la población de los EE.UU. registra una incidencia anual de cerca de 6 casos nuevos por cada 100,000 personas. En función de ese índice, y suponiendo que hay 80 millones de usuarios de teléfonos móviles (cantidad que aumenta a razón de 1 millón por mes), se calcula que cada año ocurrirán cerca de 4800 casos de cáncer cerebral entre esos 80 millones de personas, sin importar que usen o no el teléfono. Por ello, no es posible determinar si el cáncer de una persona en particular se debe al uso del teléfono, o si lo hubiera desarrollado de todas formas. Sería importante averiguar si el riesgo de contraer una forma específica de cáncer es mayor entre aquellos que usan teléfonos móviles que el resto de la población. Una manera de responder a esa interrogante es comparando el uso del teléfono móvil que hacen las personas con cáncer cerebral, y su uso por personas de características comparables que no padecen dicho cáncer. Este tipo de investigación se conoce como estudio de caso con grupo de control. El estudio de caso con grupo de control sobre cáncer cerebral que el Instituto Nacional de Oncología

está realizando actualmente, así como las investigaciones posteriores que patrocine la industria, empezará a dilucidar este tipo de dudas.

¿De qué manera participa la FDA en la seguridad de los teléfonos móviles?

Según la ley, la FDA no está obligada a verificar, antes de que salgan al mercado, la seguridad de los productos de consumo que emiten radiaciones tales como los teléfonos móviles, obligación que sí le compete en el caso de nuevos fármacos y dispositivos médicos. Sin embargo, dicha dependencia está facultada para tomar medidas en caso de que se compruebe que los teléfonos móviles emiten radiaciones a niveles que ponen en peligro al usuario. En tal caso, la FDA puede exigir que los fabricantes de teléfonos móviles notifiquen a los usuarios del peligro que suponen para la salud, y que reparen, reemplacen o retiren del mercado los teléfonos a fin de eliminar el peligro.

Si bien los datos científicos de que se dispone no justifican que la FDA imponga en este momento medidas normativas, la FDA ha instado a que los fabricantes de teléfonos móviles tomen medidas para proteger la seguridad de la población. La dependencia recomienda que la industria:

- Apoye las investigaciones que se necesitan para estudiar los posibles efectos biológicos de radiofrecuencias tales como las que emiten los teléfonos móviles;

- Diseñe teléfonos móviles que reduzcan al mínimo la exposición del usuario a radiofrecuencias que no sean necesarias para el funcionamiento del aparato y;
- Colabore en brindar al usuario del teléfono móvil la mejor información posible sobre lo que se sabe acerca de los posibles efectos del uso de teléfonos móviles en la salud humana.

Asimismo, la FDA pertenece a un grupo de trabajo integrado por diferentes dependencias federales que se encarga de varios asuntos en materia de seguridad de la telefonía celular a fin de coordinar esfuerzos en el ámbito federal. Las dependencias son:

- National Institute for Occupational Safety and Health
- Environmental Protection Agency
- Federal Communications Commission
- Occupational Health and Safety Administration
- National Telecommunications and Information Administration

National Institutes of Health también participan en el grupo.

Si no hay información definitiva sobre los posibles riesgos, ¿qué se puede hacer?

Si estos productos son de riesgo - y de momento no sabemos si lo son - es probable que el riesgo sea mínimo. Si alguien quiere evitar incluso los posibles riesgos, puede seguir tres pasos sencillos. Por ejemplo, el

tiempo es la clave de cuánto se expone una persona. Aquellas personas que pasan mucho tiempo usando el teléfono celular manual podrían hacer las conversaciones más largas en teléfonos convencionales y usar los aparatos manuales para conversaciones más cortas o para situaciones en que no se disponga de ningún otro tipo de teléfono.

Las personas que deban efectuar conversaciones prolongadas todos los días en el automóvil podrían optar por un teléfono móvil que permita que haya más distancia entre el cuerpo del usuario y la fuente de radiofrecuencias, ya que los niveles de exposición descienden considerablemente con la distancia. Por ejemplo, podrían utilizar:

- un teléfono celular cuya antena se ubique en el exterior del vehículo,
- un teléfono de uso manual con antena integrada que se conecte a otra antena instalada en el exterior del auto o integrada a una base separada o,
- auriculares con antena remota conectada al teléfono celular que se coloca en la cintura.

¿Dónde puede obtener información adicional?

Puede consultar los siguientes sitios en Internet:

- Federal Communications Commission (FCC) RF Safety Program (escoja "Information on Human Exposure to RF Fields from Cellular and PCS Radio Transmitters"): <http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>.

- World Health Organization (WHO) International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (escoja Qs & As): <http://www.who.int/emf>
- Reino Unido, National Radiological Protection Board: <http://www.nrpb.org.uk>
- Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA): <http://www.wow-com.com>
- EE.UU. Food and Drug Administration (FDA) Center for devices and Radiological Health: <http://www.fda.gov/cdhr/consumer/>

1 Muscat et al. Estudio epidemiológico del uso de teléfonos móviles y tumores cerebrales malignos. En: State of the Science Symposium; 20 de junio de 1999; Long Beach, California.

2 Tice et al. Pruebas de señales de teléfonos móviles para estudiar la actividad en ensayos de genotoxicidad y otras pruebas de laboratorio. En: Annual Meeting of the Environmental Mutagen Society; 29 de marzo de 1999, Washington, DC; y comunicaciones personales, resultados sin publicar.

3 Preece, AW, Iwi, G, Davies-Smith, A, Wesnes, K, Butler, S, Lim, E, y Varey, A. Efecto de la señal simulada de teléfono móvil 915-MHz en la función cognoscitiva humana. Int. J. Radiat. Biol., 8 de abril de 1999.

4 Hardell, L, Nasman, A, Pahlson, A, Hallquist, A y Mild, KH. Uso de teléfonos móviles y el riesgo de desarrollar tumores cerebrales; estudio de caso con grupo de control. Int. J. Oncol, 15: 113-116, 1999.

106 Comunicado de FCC/Industry Canada

Puede que su teléfono interfiera con la televisión o radio (por ejemplo, cuando utiliza el teléfono muy cerca de equipos receptores). La FCC o Industry Canada puede exigirle que suspenda el uso de su teléfono cuando no pueda eliminar esa interferencia. Si necesita asistencia, sírvase comunicarse con el centro de servicio local.

Este aparato se sujeta a la sección 15 del reglamento de la FCC. Se permite su funcionamiento con la condición de que el aparato no produzca interferencias nocivas.



El teléfono inalámbrico de Siemens le permite comunicarse por voz - en prácticamente cualquier lugar y a cualquier hora. Pero los beneficios que ofrecen los teléfonos inalámbricos conllevan una importante responsabilidad que todo usuario debe cumplir.

Cuando maneje su auto, la responsabilidad de conducir con precaución viene primero. Al utilizar el teléfono inalámbrico tras el volante, tenga sentido común y no olvide los siguientes consejos:

Aprenda a usar el teléfono y las diferentes funciones como la marcación rápida y rellamada.

Lea con detenimiento el manual de instrucciones y aproveche las útiles funciones que le ofrecen casi todos los teléfonos, tales como rellamada automática y marcación desde la memoria - casi todos los teléfonos pueden almacenar un máximo de 99 números en la memoria. También procure aprender de memoria el teclado del teléfono para que pueda activar la función de marcación rápida sin que tenga que desviar la mirada de la carretera.

Siempre que disponga del dispositivo manos libres, úselo.

En la actualidad se ofrece un sinnúmero de accesorios para teléfonos inalámbricos manos libres. Ya sea

que instale una base de montaje para el teléfono o una bocina telefónica, no deje de beneficiarse de dichos aditamentos a su disposición.

Coloque el teléfono de modo que sea fácil de alcanzar.

Asegúrese de colocar el teléfono a su alcance de modo que lo pueda levantar sin desviar la mirada del camino. Si suena el teléfono en un momento inoportuno, deje que se grabe en el buzón de voz en lugar de contestar.

Interrumpa la conversación cuando surjan condiciones de peligro en el camino.

Notifique a la persona con la que está hablando que usted va manejando; de ser necesario, suspenda la llamada si hay mucho tráfico o si hay condiciones peligrosas debido al clima. La lluvia, granizo, nieve y hielo son peligrosos, así como las condiciones de tráfico excesivo. La responsabilidad primordial de todo conductor es prestar atención al camino.

No tome apuntes ni busque números telefónicos cuando vaya manejando.

Si maneja mientras intenta leer el directorio o alguna tarjeta personal, o si trata de escribir una lista de pendientes, se va a distraer y a retirar la vista del camino. Lo anterior se deduce por sentido común. No se coloque en situaciones peligrosas debido a que va leyendo o escribiendo sin prestar atención al camino y demás vehículos.

Fíjese bien y tenga presente las condiciones de la circulación vial.

De ser posible, haga llamadas cuando no esté en circulación o antes de salir a la vía pública. Procure organizar sus llamadas antes de empezar a manejar, o hágalas coincidir con el momento en que se detiene en un alto o semáforo o cuando no esté en movimiento. No obstante, si es necesario marcar cuando maneja, siga este consejo sencillo: sólo marque unos cuantos números, voltee a ver el camino y los espejos y proceda con la marcación.

Procure que las conversaciones no sean acaloradas y que no lo alteren ya que pueden distraerlo.

Las conversaciones de mucho estrés o cargadas de emociones no se hicieron para tenerlas cuando vaya manejando -distraen y son incluso peligrosas cuando usted va tras el volante. Cuando maneje, avise a su interlocutor de ello y, de ser necesario, suspenda toda conversación telefónica que pudiera distraer su atención del camino.

Use su teléfono para pedir ayuda.

Su teléfono inalámbrico es uno de los mejores dispositivos del que se pueda valer para protegerse usted y su familia en situaciones peligrosas - con su teléfono en mano, sólo basta marcar tres números para pedir auxilio. Marque el 9-1-1 en caso de incendio, accidente automovilístico, peligro en la carretera o urgencia médica. No olvide que la llamada es gratuita si marca en su celular.

Use su teléfono para ayudar a aquellos en situación de emergencia.

Su teléfono inalámbrico le da la oportunidad perfecta de ser el "buen

samaritano" de su comunidad. Si presencia un accidente automovilístico, la comisión de un delito o alguna situación de emergencia que atente contra la vida de alguien, ayude a las personas en apuros marcando el 9-1-1 ya que en su lugar, a usted también le gustaría que le ayudaran.

Cuando sea necesario, solicite el servicio de asistencia en carreteras o llame por teléfono inalámbrico para pedir algún servicio especial de ayuda para casos que no sean de emergencia.

Algunas situaciones con las cuales puede verse confrontado cuando vaya manejando pueden requerir su atención pero no son suficientemente urgentes para realizar una llamada al 9-1-1. No obstante, siempre puede utilizar su teléfono móvil para echar una mano. Si ve un vehículo descompuesto que no supone peligro alguno, una señal de tránsito averiada, un accidente automovilístico que no es de gravedad y nadie parece estar lesionado, o un vehículo que usted sabe ha sido robado, llame al servicio de asistencia en carretera u otro servicio especial para casos no urgentes.

"El sector de telefonía inalámbrica le recuerda que hay que proceder con cautela cuando use su teléfono y vaya manejando."

Para obtener más información llame al 1 (888) 901-SAFE, o visite nuestra página Web en: www.wow-com.com

Información brindada por Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA)

Limitaciones relativas a la propiedad intelectual

Toda propiedad intelectual, tal como se define a continuación, que pertenezca o sea propiedad de Siemens Information and Communications Mobile, LLC ("Siemens"), sus filiales, socios o proveedores, y que se refiera al teléfono, incluidos de manera enunciativa y no limitativa los accesorios, piezas o software que utilice con el teléfono (el "sistema telefónico"), se considera propiedad patentada a tenor de lo dispuesto en las leyes federales, estatales y tratados internacionales. La propiedad intelectual comprende, entre otros, invenciones (sean o no patentables), patentes, secreto de fabricación, derechos de autor, software, programas de informática y documentación afín así como otras obras de autoría. Se prohíbe violar los derechos conferidos en virtud de la propiedad intelectual. Además, el usuario conviene en que no desarmará, ni intentará desarmar, descompilar, cambiar la ingeniería, elaborar obras derivadas, modificar ni de ninguna manera tratar de crear el código fuente a partir del software. La adquisición o posesión del teléfono y sus componentes no constituye transferencia al usuario de los derechos de propiedad intelectual. Todos los derechos correspondientes a la propiedad intelectual seguirán siendo de Siemens, sus filiales, socios y proveedores.

Siemens no asume responsabilidad alguna de indemnización por violación de patente cuando se combine

el Producto o las piezas suministradas mediante el presente, con software, aparatos o dispositivos que Siemens no haya proporcionado, y Siemens no asumirá responsabilidad alguna ante el uso de equipo auxiliar o software que no haya sido proporcionado por Siemens y que haya sido conectado con el Producto o se utilice con él. Lo anterior constituye toda la responsabilidad que Siemens asume en caso de que se hayan violado patentes mediante el uso del Producto o sus piezas.

Las leyes de los Estados Unidos y otros países reservan para Siemens ciertos derechos exclusivos de autor del software de Siemens, tal como el derecho exclusivo de reproducir y distribuir copias de dicho software de Siemens. El software de Siemens podrá usarse exclusivamente en el Producto en el que haya sido instalado inicialmente en el momento de la compra, y dicho software instalado en el Producto no podrá reemplazarse, copiarse ni distribuirse, ni se modificará de ninguna manera ni usará para producir un derivado de él. No se permite dar otro uso, incluyendo de manera enunciativa y no limitativa, la alteración, transformación, reproducción, distribución y modificación de la ingeniería de dicho software de Siemens, ni ejercer los derechos correspondientes a dicho software de Siemens. No se concede licencia por inferencia, impedimento ni ningún otro modo a tenor de los derechos de autor y patente de Siemens.

A	
Acceso rápido	63
Accesorios	98
Accesorios para automóvil.....	99
Activar	
perfil de teléfono	60
perfil HTTP	46
Activar/desactivar el micrófono. ...	24
Administrador de sonidos	48
Ajuste de la hora/fecha.....	70
Ajuste de los costo	35
Ajustes	33
Ajustes predefinidos en fábrica.....	70
Alarma	
aniversarios	53
citas	53
despertador	51
Alarmas perdidas.....	54
Aniversario	52
Apagar el teléfono	
apagado automático	
del teléfono desactivado.....	71
Apagar teléfono	
manualmente.....	16
Aplicación	
descargar	44
iniciar.....	44
Archivo JAD.....	87
Archivo JAR	87
Archivo, SMS.....	37
Audio	66
Auriculares	79, 98
Auto display	
reloj	70
Aviso recordatorio.....	21
B	
Batería	
cargar	13
declaración de calidad	84
insertar.....	12
tiempos de funcionamiento.....	90
Bloqueo de teclas	68
Bloqueos del teléfono	76
Búsqueda rápida	78
Buzón	58
Buzón de entrada, SMS.....	37
C	
Cambiar de línea.....	22
Caracteres especiales	83
Cargue la pila	13
Cell Broadcast (CB)	59
Centro de servicios, proveedor	75
Citas.....	51
Clave de larga distancia	20
Claves para llamadas	
internacionales	84
Código del teléfono.....	17
Códigos de control (DTMF)	84
Códigos de seguridad.....	17
Conferencia	23
Configuración	
ajust. teléfono.....	68
audio	66
desvío.....	68
display.....	65
intercambio de datos	71
reloj	70
seguridad.....	76
teclas.....	68
Consejos de mantenimiento	97
Contestar llamada	21
Contraste	
mostrar en pantalla	66
Costes/unidades.....	35

Costo.....	35
CSD	85
Cualquier tecla para contestar	68
Cubierta CLIPit™	19
Cubierta inferior, my-CLIPit™	19
Cubierta superior, my-CLIPit™	19, 98
Cubiertas, my-CLIPit™	19

D

Depósito de mensajes	87
Despertador	51
Desvío	68
Desvío de llamadas	68
Directorio	
introducción de texto	26
nuevo registro	25
Directorio telefónico	
asignar animación	28
guardar código de control (DTMF)	84
llamar a un registro	27
Duración/costo	35

E

EMS	40, 86
Encender teléfono	16
Equipo para automóvil	79, 99
Escribir carta	26
Escribir texto con T9	80
Estado de espera	16
Estilo bitmap	65

F

Favoritos	62
Felicitaciones	52
Filtro de llamadas.....	67
Formato de la fecha	71
Función de manos libres	22
Funciones de la calculadora	55

G

GPRS	83
activar/desactivar.....	71
Grabación (sonido).....	48, 49
Grupo	
ajustes.....	33
enviar SMS a grupo	31
llamar a grupo	31
Grupo de usuarios	78

H

HTTP	86
Huso horario Autom.....	71

I

Identificación del teléfono (IMEI) .	70
Idioma, T9.....	80
Iluminación de la pantalla	66
Imágenes	
en SMS.....	36
recibir/enviar	47
Imágenes y sonidos (EMS)	40
Indicación URL, WAP	42
Información técnica	96
Informe de transmisión	
del mensaje SMS.....	75
Iniciar menú WAP	41
Introducción de texto.....	26
Introducir texto con T9	80

J

Java.....	87
Juegos y más.....	44
Juegos, descargar	44

L

Letras grandes.....	66
Letras mayúsculas, minúsculas.....	26, 80
Límite de cuenta	35
Límite, duración/costo	35

Llamada	
aceptar/finalizar	21
cambiar de línea (alternar)	22
conferencia	23
costo	35
desvío	68
finalizar	20
rechazar	21
retenida	22
varias a la vez	23
Llamada en espera	22
Llamada retenida	22
Llamadas	
bloquear	76
Llamadas aceptadas, lista de llamadas	34
Llamadas desatendidas, lista de llamadas	34
Llamar	
a grupo	31
Logotipo del proveedor	46, 65
Logotipo (logotipo del proveedor)	46, 65
M	
Mando por voz	56
Manejar con precaución	107
Marcación por voz	29
Marcadores, WAP	41
Marcas con teclas numéricas	20
Medidas de precaución	3
Memoria del teléfono	28
Mensaje (SMS)	36
Mensaje breve (SMS)	36
Mensaje de texto (SMS)	36
Mensaje de voz (buzón)	58
Menú	
control	14
mi menú	62
Menú de selección rápida	88
Menú Llamada	24
Mi menú	62
Mi teléfono	19
Modo de avión, perfil	61
Mostrar	
símbolos	82
Mostrar automáticamente	
CB	59
Mostrar en pantalla	65
contraste	66
iluminación	66
letras grandes	66
my-CLIPit™	19
N	
Nº de registro, directorio telefónico	27
Navegador, WAP	42
Notas	53
Notas A-Z	84
Noticias (CB)	59
Nueva cita	51
Nuevo mensaje	
SMS	36
Nuevo SMS	
leído	36
Número de emergencia	88
Número de identificación del teléfono (IMEI)	70
Número IMEI	70
Número ocupado	21
Números (telefónicos) propios	88
Números de Servicio (Siemens)	95
Números marcados, lista de llamadas	34
O	
Ocultar identificación	68
Organizador	52

P	
Perfiles.....	60
Java/HTTP.....	73
SMS.....	74
teléfono.....	60
WAP.....	72
Perfiles HTTP.....	73
PIN	
control.....	17
error.....	94
introducción.....	16
modificar.....	17
PIN 2.....	17
Potencia de la señal.....	89
Preguntas & Respuestas.....	92
Problemas con la tarjeta SIM... 88,	92
Programación del timbre.....	66
Protector de pantalla.....	46, 65
Puesta en servicio.....	11
PUK, PUK2.....	17
R	
Red	
bloqueo.....	76
conexión.....	77
configuración.....	77
Red propia.....	77
Rellamada.....	20
Rellamada automática.....	21
Reloj.....	70
S	
Saludo personal.....	65
Segunda llamada.....	23
Segundo número telefónico.....	77
Seguridad.....	17, 76
Selección de la línea, conexión.....	77
Señalización cada minuto.....	67
Servicio de contestador (externo)	58
Servicios SIM.....	89
Siemens City Portal.....	19
Silenciar micrófono.....	24
Símbolos.....	82
SMS	
archivo.....	37
buzón de entrada/salida.....	37
configurar perfiles.....	74
eliminar.....	37
enviar a grupo.....	31
escribir.....	38
insertar imágenes y sonidos.....	40
leído.....	36
Sólo 	76
Sólo 	76
Sólo esta SIM.....	76
Sonidos en SMS.....	36
SOS.....	6, 88
Surf&Fun.....	41
T	
T9	
activar/desactivar.....	80
palabras sugeridas.....	81
Tarjeta SIM	
eliminar bloqueo.....	18
insertar.....	11
Teclas	68
Teclas de marcado rápido.....	64
Teléfono perdido, tarjeta SIM.....	97
Teléfonos de Siemens.....	95
Tiempo de conversación (batería)	90
Tiempo en estado de espera.....	90
Tiempos de funcionamiento	
de la batería.....	84
Todas las entrantes, bloquear red	76
Todas las llamadas, desviar.....	68
Todas las llamadas,	
duración/costo.....	35
Tonos de alarma.....	67
Tonos de servicios.....	67

Tonos de teclas.....	68
Tonos de timbre, melodías	
asignar.....	50
cargar	48
Tonos DTMF	
(códigos de control)	84
Transferencia de llamada	24
Transferencia de llamada	
(llamada entrante).....	24, 32
Transferencia del número	
teléfono activada/desactivada	68
U	
ubicación de memoria.....	25, 27
V	
Versión del software	90
Vibración	66
Vigencia, SMS.....	74
Visualización automática	
llamada duración/costo.....	35
Visualizador de gráficos	46
Volumen dispositivo de	
manos libres	20
Volumen, perfiles.....	60
Volumen, teléfono portátil	20
Volumen, timbre	66
W	
WAP	
información	90
navegador.....	41
parámetros	72